



XVII^e CONGRÈS (EXTRAORDINAIRE) INTERNATIONAL DES SLAVISTES

Programme

Centre Malesherbes, Sorbonne Université
108 boulevard Malesherbes 75017 Paris

Lundi, 25 août 2025

9.00-14.00 Enregistrement des participants
Hall du Centre Malesherbes

Hall du Centre Malesherbes Exposition de livres
Salles 125 & 126

14.00-16.00 Séance plénière inaugurale
Grand amphitéâtre

Allocution de Guillaume Fiquet,
vice-président relations internationales de Sorbonne Université

Conférences plénières : Boris Akounine, Giovanna Brogi, Georges Nivat, Aleksandar Loma

16.00-18.30 Cocktail

Centre Malesherbes, Sorbonne Université
108 boulevard Malesherbes 75017 Paris

Mardi 26 août 9.30-12.00

Session 1.1.2.1. Influence des langues non slaves et de diverses familles. Salle 213bis

Adamou Evangelia (France), Sobolev Andrey

Atlas of the Balkan Linguistic Area

Waniakowa Jadwiga, Dębowski Przemysław (Pologne)

Leksykalne zapożyczenia romańskie w gwarach słowiańskich na podstawie Ogólnosłowiańskiego atlasu językowego (OLA)

Šekli Matej (Slovénie)

Slovene in the context of the hypothesized Central European convergence area

Makartsev Maxim (Allemagne)

The morphosyntax of two Shtokavian migrant dialects in Albania on the path towards Balkanization

Шаймерденова Нурсулу (Kazakhstan)

Глоссы в памятниках письменности XI–XVII веков как показатель взаимодействия языков

Кондратенко Михаил

Семантические переходы в славянских и контактных немецких говорах (на материале обозначений единиц счета времени)

Session 1.2.3. Sémantique historique et lexicologie des langues slaves. Panel 1. Salle 116

Kuße Holger (Allemagne)

Faith, hope and love. On the conceptualization of mental states in Old Church Slavonic and Eastern Slavonic

Čajka František (République tchèque)

Svatojímramská modlitba v Modlitebníku jaroslavském

Morvan Adrien (France)

Speech verbs for negative communication in Old East Slavic texts (11th-14th C.)

Legan Ravnikar Andreja, Jelovšek Alenka (Slovénie)

Ali je vpliv Hrvata Jurija Juričiča na razvoj slovenskega knjižnega jezika podcenjen?

Карева Наталия

«Грамматика французская о согласии или сочинении девяти частех слова» как источник по русской исторической лексикологии

Thompson Walker (Allemagne)

Epifanij Slavineckij's Greek–Slavic–Latin Dictionary in the Context of Early Modern European Lexicography

Sessions 1.3.1. Géographie linguistique et études aréales sur les langues slaves & 1.3.4. Lexicographie et lexicologie dialectale. Salle 211

Rembiszewska Dorota Krystyna, Siatkowski Janusz (Pologne)

Parametry chronologiczne w badaniu leksyki na pograniczu polsko-wschodniosłowiańskim

Mardi 26 août 9.30-12.00

Антонова-Василева Лучия (Bulgarie)

Паралелни диалектни явления между езиците от лехитската и южнославянската група

Menac-Mihalić Mira, Celinić Anita (Croatie)

Refleksi *dj u hrvatskim govorima

Jankowiak Mirosław (République tchèque)

Słownictwo z zakresu gospodarki rolnej w gwarach białoruskich pogranicza bałtycko-słowiańskiego

Мызников Сергей

Лексика западнорусского пограничья в севернорусском контексте на восточнославянском фоне

Session 1.5.4. Formation des mots dans les langues slaves : morphologie et sémantique.

Panel 1. Salle 213

Burkacka Iwona (Pologne)

Czy milczenie jest złotem? Słowotwórstwo gniazdowe w badaniach językowego obrazu świata (na przykładzie gniazd MILCZEĆ, MLČAT', МОЛЧАТЬ, МОЛКНУТЬ)

Camus Rémi (France)

Singularité et variation du suffixe -Øk- en russe contemporain / Словообразование и предикация в высказываниях на примере употребления суффикса -Øк- в русском языке

Björklund Martina (Finlande)

Словообразование русских существительных на -инг

Biberson Olga (France)

Dualité sémantique, énonciation et saillance : le cas des formations verbales en raz-...-iva-/-a- en russe contemporain / Семантическая двойственность, высказывание и салиенс: глагольные образования на раз-...-ива-/-а- в современном русском языке

Votyakova Chubukova Irina (Espagne)

Агнтивы с суффиксом -ист в языке современных СМИ

Session 1.5.6. Syntaxe formelle et fonctionnalité des langues slaves. Panel 1. Salle 119

Belaj Branimir (Croatie)

O kriterijima razgraničenja medijalnih i pasivnih se-konstrukcija

Kosta Peter (Allemagne)

Sur l'utilisation et la fonction de *sobie* en polonais familier par rapport au tchèque *si*

Апресян Валентина (Kazakhstan)

Дистрибутивные фраземы с вопросительными местоимениями в славянских языках

Gabrovšek Dejan, Krvina Domen (Slovénie)

Supplementary Clauses: a Slovenian and Comparative View

Szabariné Hegedűs Szilvia (Hongrie)

Валентности движения

Mardi 26 août 9.30-12.00

Kopotev Mikhail (Finlande)

Конструкции с лексическим повтором как специфическая особенность восточнославянского синтаксиса

Bondarenko Antonina (France)

Verbless sentences in Russian: Semantico-pragmatic insights from a contrastive corpus study

Session 1.6.3. Phraséologie des langues slaves. Salle 119bis

Baláková Dana, Kováčová Viera (Slovaquie)

Z výsledkov slovanského (slovensko-česko-ruského) výskumu biblickej frazeológie

Filipović Petrović Ivana, Parizoska Jelena (Croatie)

Frazeološke modifikacije u hrvatskome: od književnih velikana do suvremenog jezika

Konickaja Jelena (Lituanie)

Библейская фразеология в русском и словенском языках: функциональный, семантический, лингвокультурологический аспекты

Kovačević Barbara, Vidović Bolt Ivana (Croatie)

Klasifikacija hrvatskih fitoloških frazema

Аймагамбетова Малика (Kazakhstan)

Трансформированные фразеологические единицы в заголовках русскоязычных газет Казахстана

Мирчевска-Бошева Биљана, Танушевска Лидија (Macédoine du Nord)

Етнонимите во културолошки дијалог (македонско-полско-руски паралели)

Бојовић Драга (Monténégro)

Елементи националне културе у фразеологији

Session 2.1.5. Littératures et cultures slaves dans une perspective comparative, interlittéraire et interculturelle. Panel 1. Salle 117

Dobiáš Dalibor (République tchèque)

The idea of Slavic national epic in the Romantic Europe

Kouba Miroslav (République tchèque)

K vymezení jihoslovanského obrozenského tamizdatu v teoretickém přístupu transkulturalismu

Murata Shin'ichi (Japon)

Evolution of theatricality in Slavic poetic drama of the 1900s-1920s

Ајдацић Дејан (Serbie/Pologne)

Типови и функције ренарације у словенској књижевној фантастици

Јакимовска-Тошиќ Маја, Стојменска-Елзесер Соња (Macédoine du Nord)

Македонистичката позиција во рамки на славистичката интеркултурна комуникација

Beckers Michael (Allemagne)

«Milyy uznik spi spokojno»: The Lullaby as Revolutionary Song in Nineteenth Century Slavic Poetry

Mardi 26 août 9.30-12.00

Session 2.2.1. Les cultures écrites slaves à différents stades de leur développement. Salle 212

Žagar Mateo (Croatie)

Minuskulizacija kao motor razvoja i tipološke podjele glagoljice

Čermák Václav (République tchèque)

K rozdílným interpretacím slovanského Remešského kodexu

Corin Andrew R. (États-Unis)

Did A and B (Northern vs. Southern) Versions of Croatian Church Slavonic Texts Result from a Redaction?

Mladenova Olga (Canada)

Translation in the Balkans: The sixteenth-century state of the art

Session 2.3.1. Poétique de la littérature médiévale. Salle 201

Skowronek Thomas (Allemagne)

Imperial Hagiography. Politics and Philology in Azaryin's Žitie Troice-Sergieva Monastyrja Archimandrita Dionisija

Ziffer Giorgio (Italie)

The Master of the «Gospel of Nicodemus». Portrait of a medieval translator

Анђелковић Maja (Serbie)

Најстарији српскословенски преписи апокрифа о успеху Богородице: књижевно стварање и хришћанско предање

Diddi Cristiano (Italie)

К изучению предположительно оригинальных проповедей старославянской письменности

Тодорова Екатерина (Bulgarie)

Жизнь после смерти: целительная сила мощей святых в южнославянской переводной агиографии

Jouravel Anna (Allemagne)

По дороге в рай. Константино-поль как станция на пути в Святую землю в рассказах русских паломников

Session 2.7.3 Le dialogue Est-Ouest dans les littératures et cultures slaves. Panel 1. Salle 120

Žeňuch Peter (Slovaquie)

Cyrilské pramene na Slovensku ako svedectvo o pluralite každodennej kultúry: slovensko-slovanské súvislosti

Drzewiecka Ewelina (Pologne)

O dialogu «Wschód – Zachód» w świetle postsekularnym, czyli co dyskurs krytycznoliteracki może powiedzieć o sekularyzacji bułgarskich elit pierwszych czterech dziesięcioleci XX wieku

Mardi 26 août 9.30-12.00

Grešlík Vladislav (Slovaquie)

Signované alebo datované ikony z východného Slovenska a ich význam v medziregionálnom kontexte (16. – 19. storočie)

Hromják Ľuboslav (Slovaquie)

Katolícky slavizmus: vznik, definícia a vývoj

Бошковић Драган (Serbie)

Западнохришћанска теологија и духовност у културно-поетичкој оптици српског модернизма: Јован Дучић, Исидора Секулић, Иво Андрић, Милош Црњански

Bloc 1.1. Les faisceaux dérivationnels dans les langues slaves : systématisation des procédés productifs / Словообразовательные гнезда в славянских языках: системность производной продуктивности. Salle 210

Organisatrice : Dragičević Rajna

Dragičević Rajna (Serbie)

Творбено уланчавања деривата у српском језику (на материјалу Семантичко-деривационог речника српског језика)

Pastuch Magdalena (Pologne)

Gniazda słowotwórcze dawnych zapożyczeń łacińskich w języku polskim

Janočková Nicol (Slovaquie)

(De)numerálne slovotvorné hniezda v slovenčine

Stramljič Breznik Irena (Slovénie)

Ustreznost strojno izluščenih štiripriponskih izpridevniških besedotvornih nizov iz poskusnega besednodružinskega slovarja slovenskega jezika z iztočnicami na b

Аврамова Цветанка (Bulgarie)

За някои спорни въпроси при позиционирането на думите в словообразователното гнездо

Bloc 2.1. Avant-garde et nouvelle avant-garde / Avant-garde and new-avant-garde. Salle 207

Organisatrice : Ičin Kornelija

Ičin Kornelija (Serbie)

О пустоте, отрицании и молчании у футуристов и трансфуристов

Hänsgen Sabine (Allemagne), Glanc Tomáš (Suisse)

Поэзия & перформанс. Восточноевропейская перспектива

Гречко Валерий (Japon)

Илья Зданевич и эволюция принципа серийности в русском авангарде

Kukuj Ilja (Allemagne)

Наследие Н. Заболоцкого в советском андеграунде 1960-70-х годов

Maurizio Massimo (Italie)

Переосмысление авангардности в неофициальной советской поэзии, о Глазкове и около него

Mardi 26 août 9.30-12.00

Соколова Ольга

Русская авангардная и итальянская неоавангардная поэзия: эксперимент с синтактикой и прагматикой

Кусовац Елена (Serbie)

Страсти по Фанайловой

Feshchenko Vladimir

Language-centered poetry in Russia and the USA: linguo-cultural transfers and linguistic experimentation

Tateoka Kumi (Japon)

О творчестве Г. А. Товстоногова как синтезе авангардного и психологического театра

Bloc 2.2. L'Écriture Sainte dans les cultures slaves : fonction sacrée de la couleur, de l'odeur et du son / Священное Писание в славянских культурах. Сакральные функции цвета, запаха и звука. Salle 211bis

Organisateur : Garzaniti Marcello

Запольская Наталья

Коды сакральности в славянской книжности: цвет-запах-звук. Введение

Garzaniti Marcello (Italie)

Духовные чувства и ее представления в церковнославянской книжности

Рудакова Ольга (France), Мосягина Наталья

Ольфакторный код в гимнографии: Восток и Запад

Шпадиер Ирена (Serbie)

Паклене мукe и земаљски рај: звучни ефекти у средњовековној књижевности

Gonneau Pierre (France)

На пороге, или Текстуальный мотив призвания святого

Bloc 2.3. Nouveaux défis de la paléographie slave / Новые вызовы славянской палеографии. Salle 208

Organisateur : Scarpa Marco (Italie)

Велинова Вася (Bulgarie)

Ранната българска кирилска графика в контекста на взаимоотношенията модел-реципиент (върху материал от X-XII в.)

Moussakova Elissaveta (Bulgarie)

Писмо и стил

Burlacu Constanța (Royaume-Uni)

Slavic (Digital) Palaeography : New Perspectives

Riparante Marta (Italie)

Digital Humanities approaches and tools applied to the Slavic paleographic analysis

Mardi 26 août 9.30-12.00

Давидовић Милена (Serbie)

Српски скрипторијуми 14. столећа и дигитална палеографија: могућности приступа и истраживања

Bloc 2.4. Le principe lyrique dans la prose et le théâtre du XX^e siècle : le cas des littératures slaves / Lyrical Principle in the 20th Century Prose and Drama in Slavic Literatures. Salle 208bis

Organisatrice : Hučková Dana

Bilińska Irena (Pologne)

The lyrical tendencies in contemporary Polish prose with rural themes

Hučková Dana (Slovaquie)

Poems in Prose in Slovak Literature in the first half of the 20th Century

Sevšek Šramel Špela (Slovénie)

Lyrical Principle in Slovene Narrative Prose in the First Half of the 20th Century: Memory and Autobiography

Málková Iva (République tchèque)

Constant Elements and Changes of Lyrical Principles in Prose and Drama in the 20th Century Czech Literature (František Hrubín as a Case Study)

Čížiková Zuzana (Serbie)

Lyrical tendencies in Prose of Slovak Writers in Vojvodina

Burova Ani (Bulgarie)

The Birth of the Novel from the Spirit of the Lyric Poetry (The Bulgarian Novel from the 1990s)

Karpinchuk Halyna (Ukraine)

Lyrical dramas of Lesya Ukrainka

Garay Kročanová Dagmar (Slovaquie)

Lyrical Tendencies in Slovak Drama of the 1930s and 1940s

Mardi 26 août 13.30-16.00

Sessions 1.1.1.2. Le protoslave et ses dialectes & 1.1.3. Étymologie. Salle 213

Rejzek Jiří (République tchèque)

Nejstarší slovtvorne rozdily mezi slovanskými jazyky

Loma Aleksandar (Serbie)

D'un mot simple à un composé et à l'envers

Janyšková Ilona (République tchèque)

Этимология как арбитр отражения язычества в старославянской лексике: врачи и целители

Sobotka Piotr (Pologne)

Происхождение славянских экспонентов «истины» с функциональной точки зрения: заметки по этимологии и методу

Le Feuvre Claire (France)

Note on some prepositional compounds in Proto-Slavic

Мароевич Радмило (Serbie)

Лексичко-семантичко поље «породица» и словенске посесивне форме

Session 1.2.5. Interaction des langues slaves normées et des dialectes locaux à différentes périodes de l'histoire. Salle 116

Jaros Irena (Pologne)

Gwarowy, staropolski *srom* 'wstyd, hańba' i jego derywaty na tle innych języków słowiańskich

Petrukhin Pavel (Allemagne)

Востонославянское бытовое письмо

Ryko Anastassia, Sosnovtseva Elizaveta (Estonie)

Заметки о языке частной переписки ивангородских купцов XVII века

Vranić Silvana, Zubčić Sanja (Croatie)

Hrvatska povijesna dijalektologija: razvoj i dosezi

Rudenska Alena (Pologne)

Граматы XIV-XVI стст. на беларускіх і ўкраінскіх землях

Милановић Александар (Serbie)

Типологија српских књижевних језика у XVIII и XIX веку у словенском контексту

Session 1.5.4. Formation des mots dans les langues slaves : morphologie et sémantique. Panel 2. Salle 210

Kern Boris, Stramljič Breznik Irena (Slovénie)

Kombinatorika izhodiščnega obrazila -ati/-ač v slovenščini in poljščini

Ратковић Драгана (Serbie)

Сраслице у српском, руском и пољском језику

Mardi 26 août 13.30-16.00

Аризанковска Лидија, Тантуровска Лидија (Macédoine du Nord)

Македонскиот јазик низ иновативните процеси на збогатување на лексичкиот фонд

Поляков Дмитрий

Аффиксоиды в славянских языках: типология, источники возникновения, тенденции развития

Ham Sanda (Croatie)

Hrvatski padežni sustav

Session 1.5.5. Sémantique grammaticale des langues slaves. Aspectologie. Panel 1. Salle 119

Wiemer Björn (Allemagne), Uhlik Mladen, Krvina Domen (Slovénie), Kocková Jana, Skwarska Karolína (République tchèque), Arkadiev Peter (Allemagne), Wyroślak Piotr (Pologne)

Функциональные пересечения настоящего и будущего времен глаголов

Летучий Александр

Одушевлённость сочинённых именных групп в русском языке

Berger Tilman (Allemagne)

The Emergence of New Periphrastic Constructions in Czech and Slovak

Breu Walter (Allemagne)

Первичная и вторичная имперфективизация в условиях языкового контакта: случай молизско-славянского микроязыка в Италии

Chinkarouk Oleg (France)

Функционирование плюсквамперфекта в современном украинском языке

Пенькова Яна

Эволюция инхоативных конструкций с референцией к будущему в истории русского языка и письменности

Мишина Екатерина

Изменение сферы функционирования совершенного вида в истории русского языка (от конкуренции к нейтрализации)

Session 1.7.1. Sociolinguistique. Panel 1. Salle 119bis

Fedorova Kapitolina, Tšuiкина Natalia, Adamson Inna (Estonie)

Многоязычие и онлайн-коммуникация: на примере русскоязычных Facebook-сообществ Эстонии

Grishchenko Alexander (Allemagne)

Использование еврейской графики для записи восточнославянских текстов (от Средневековья до XIX столетия)

Mardi 26 août 13.30-16.00

Hríbová Marína (Slovaquie)

Reč Slovákov v bývalej Juhoslávii po viac ako polstoročí od výskumu Jozefa Štolca

Krause Marion (Allemagne)

Славянские акценты как социолингвистический феномен

Anstatt Tanja (Allemagne)

The sociolinguistic situation of Polish and Upper Sorbian as two types of minority languages in Germany: «Much in common» or «radically different»?

Session 2.1.5. Littératures et cultures slaves dans une perspective comparative, interlittéraire et interculturelle. Panel 2. Salle 117

Baraban Elena (Canada)

Performing a Literary Heroine: Acting and Theatre as Motifs in Leo Tolstoy's «Anna Karenina»

Petrauskienė Nadežda (Lituanie)

Genius Loci: из истории издания семейного альбома усадьбы Маркучяй (Маркутье) и путевого дневника Льва Николаевича Павлицева

Rodova Diana (France)

Sur les traces de Zdenka Braunerová à Londres : de son voyage au miroir des lettres de l'année 1886 à sa sœur Anna Bourges (Braunerová)

Ekmečić Livija (France)

Bibliothérapie et théorie de la réception : l'exemple d'Ivo Andrić

Zadencka Maria (Suède)

The bird's eye view. On the function of the dream in the novel «Ikarus» (1966) by Jan Józef Szczepański

Session 2.3.3. Interrelations des littératures et cultures slaves au Moyen-Âge. Salle 207

Христова-Шомова Искра (Bulgarie)

Вторая южнославянская редакция Нестишного пролога

Font Márta (Hongrie)

Путь Руси к раздробленности: свидетельство коммуникации

Šašerina Svetlana (Slovaquie)

Чему учат учительные евангелия

Åkerman Sarkisian Karine (Suède)

Шведские послания на бересте как отголоски древней традиции

Chekova-Dimitrova Iliana (Allemagne)

Святые женщины в Slavia Orthodoxa – модели и типология

Draghici-Vasilescu Elena (Royaume-Uni)

The cultural framework in which objects in the Byzantine-style were produced in Kievan Rus': a gold pendant with sirens from the 12th century

Session 2.7.3. Le dialogue Est-Ouest dans les littératures et cultures slaves. Panel 2. Salle 120

Mokroborodova Larisa (Finlande)

Русское православие в трактате Й.Ботвиди «Христиане ли Московиты» (1620):
зарождение идеи религиозной толерантности

Beltrame Franca (Italie)

Изобразительный документ, свидетельствующий о первой учебной поездке высшей
русской знати в Венецию в 1697-1698 гг.

Pantina Marina (France)

Переписка Жозефа де Местра с графом Сергеем Уваровым: проект Азиатской
Академии против идеи католической России / La correspondance de Joseph de Maistre
avec le comte Sergueï Oouvarov : projet d'une Académie Asiatique contre l'idée d'une Russie
catholique et occidentale

Ratuszna Hanna (Pologne)

EX ORIENTE LUX. Herderowska arkadia słowiańska a idee odrodzenia w literaturze i sztuce na
przełomie XIX i XX wieku

Kantoříková Jana (France)

Les Slaves occidentaux lisent Nietzsche / Western Slavs read Nietzsche

Bednarczuk Monika (Pologne)

Esotericism in Socialist Poland as a Confluence of Traditions from the East, the West, and the
Global South

Bloc 1.2. La politesse linguistique / Языковая вежливость. Salle 201

Organisatrice : Mendoza Imke

Mendoza Imke (Autriche)

Скрытая (не)вежливость

Brehmer Bernhard (Allemagne)

Эксплицитные перформативы и вежливость в славянских языках

Białek Ewa (Pologne)

«Общее – своё – чужое» в речевом этикете польского и русского языков:
сопоставительный аспект

Cotta Ramusino Paola (Italie)

Фразеологические конструкции сквозь призму категории вежливости

Rathmayr Renate (Autriche)

Вежливость в разных дискурсах

**Bloc 1.3. Phraséologie des langues slaves : traits communs et particularités / Славянская
фразаология: общее и различное. Salle 213bis**

Organisateur : Bierich Alexander

Mardi 26 août 13.30-16.00

Babič Saša, Jakop Nataša (Slovénie)

Jezik, kultura in vrednote: gospodarska podoba vsakdanjika v folklornih obrazcih

Bierich Alexander (Allemagne)

Русская фразеология XVIII века: на пути к европеизации

Dobrova Mariia (République tchèque)

Новые дискурсы как источник русской неологической фразеологии

Rak Maciej (Pologne)

Polska frazeologia gwarowa na tle słowiańskim

Bloc 1.4. Les langues slaves à l'épreuve des réseaux sociaux : traditions linguistiques et innovations / Славянские языки в диалоге социальных сетей: языковые традиции и новации. Salle 208bis

Organisatrice : Duskaeva Lilija

Duskaeva Lilija

Языковые новации в метаязыке Telegram-каналов (TK)

Wang Xu (Chine)

Реконструкция языковых традиций и генерация инновационных моделей в китайских и российских социальных сетях

Драгићевић Рајна (Serbie)

Media text as a source of lexical changes in the modern Serbian language

Ivanova Irina (Bulgarie)

Векторная вариативность и характер реакций читателей на сообщения в онлайн медиа

Кęра-Figura Danuta (Pologne)

Multimodalność w polskich mediach społecznościowych

Loewe Iwona (Pologne)

Kolor jako przedmiot badań w mediolingwistyce

Stoyanova Elena (Bulgarie)

Реализация комического эффекта при «транспонировке» лингвокультурных феноменов в форумных комментариях к медиатекстам

Strokanov Alexandre (États-Unis)

Диалог пранкеров в оценке участников сетевой коммуникации

Щеглова Екатерина

Лингвокреативность в паратексте новостных лент Telegram-каналов

Bloc. 1.5. Les études paléoslaves à l'ère digitale et leur avenir / Paleoslavistics, the Digital Age, and the Future. Salle 211

Organisateur : Rabus Achim

Mardi 26 août 13.30-16.00

Rabus Achim (Allemagne)

Handwritten Text Recognition and the Future of Paleoslavic Studies

Baranov Viktor, Gnutikov Roman

Statistical analysis of medieval Slavonic texts

Bojadžiev Andrej (Bulgarie)

The idea and the development of Zograf electronic research library

Meyer Roland (Allemagne), Tikhonov Aleksej (Suisse)

Computationally assisted author and scribe attribution in historical manuscripts

Lyashevskaya Olga, Eckhoff Hanne M. (Royaume-Uni)

Open Paleoslavic data sets and corpora as a catalyst for reproducible and extensible research

Ambrosiani Per, Granberg Antoaneta (Suède)

Slavonic literacy as part of a wider European cultural heritage: integrating metadata on Slavonic manuscripts and early printed books in Swedish repositories in Alvin

Bloc 2.5. Comment devenir une femme de lettres française / Как стать французской писательницей. Salle 208

Organisateur : Stroev Alexandre

De Mauny Polina (France)

Marko Wovzog: французская детская писательница и русская Бичер-Стоу

Kandakou Dzianis (France)

Графиня София де Шуазель-Гуфье: «польская» история для французской публики

Чекалов Кирилл

«Баба с пьесами» из рода Ростопчиных

Rubins Maria (Royaume-Uni)

Ирен Немировски: стратегии интеграции

Stroev Alexandre (France)

Эльза Триоле и Исаак Бабель

Mei Leticia (Brésil)

Статьи Эльзы Триоле во французской прессе 1930-х годов

Bloc 2.6. L'hymnographie comme genre particulier de la littérature en slavon, au prisme des recherches interdisciplinaires / Hymnography as a special genre of the Slavonic literature in interdisciplinary research. Salle 211bis

Organisatrices : Legkikh Victoria, Gerasimova Irina

Legkikh Victoria (Allemagne)

Russian hymnography in the contemporary world. Tradition and innovation

Gerasimova Irina

Unknown Russian stichera to Klement the Pope

Mardi 26 août 13.30-16.00

Zakharina Nina

Old Russian Hymnography and Old Russian singing art masters

Grinchenko Olga (Royaume-Uni)

Rebels or followers: some Early Slavonic hymns and their Byzantine counterparts

Poliakova Svetlana (Portugal)

The Old Russian Pentecostarion HSM Voskresenky 27 of the 12th century between contemporaries and predecessors: the Easter hymnography

Takala-Roszczenko Maria (Finlande)

Polarization in Hymnography: Metropolitan Mohyla's Prayer service for the Pacification and Unification of the Orthodox Faith in Early Modern Ruthenian Context

Table ronde 1. L'apport des byzantinistes à la slavistique. Salle 209

Organisatrice : Blanchet Marie-Hélène

Delouis Olivier (France)

Greek monastic *typika* in the Slavic world: Alexis Studite, a key figure

Cotovanu Lidia (Roumanie), Estangüi Gómez Raúl (Espagne)

Les documents slaves conservés au Mont Athos et la présence slave dans ces monastères

Mureşan Dan I. (France)

Matthiew Blastares's *Alphabetic Syntagma*: A Byzantine legal code translated into Slavonic

Blanchet Marie-Hélène (France), Bucossi Alessandra, Scarpa Marco (Italie)

RAP – Online Repertory of Religious Polemical Texts with the Latins: A Digital Approach to Slavic Sources (<https://pric.unive.it/projects/rap/home>)

Yordanova Lilyana (France)

La culture matérielle byzantino-slave du littoral de la mer Noire

Mardi 26 août 16.30-18.30

Session 1.2.3. Sémantique historique et lexicologie des langues slaves. Panel 2. Salle 116

Lazarevic Di Giacomo Persida (Italie)

Словенска лексичка грађа у летонском речнику (1772) К. Ф. Темлера

Птенцова Анна

О семантичком словаре лексики древнерусских берестяных грамот

Коркина Татьяна

Рукописные коммерческие трактаты и торговые соглашения начала XVIII в. как лингвистический источник

Станков Ростислав (Bulgarie)

Проблемы лексической семантики средневековых текстов (на материале словаря произведений патриарха Евфимия)

Sessions 1.5.3. Flexion dans les langues slaves & 1.5.4. Formation des mots. Panel 3. Salle 213

Вођњак Botica Tomislava (Croatie)

Preobilje u hrvatskoj morfologiji

Brehmer Bernhard, Blacher Olia, Kurbangulova Tatjana (Allemagne)

Категория грамматического рода у представителей разных поколений русско-немецких билингвов в Германии

Аврамова Цветанка (Bulgarie)

За границите на словообразуването

Ђуровић Живота Сања (Serbie)

Морфематика у српском и другим словенским језицима

Session 1.5.5. Sémantique grammaticale des langues slaves. Aspectologie. Panel 2. Salle 208bis

Sacchini Mirko (Italie)

Russian verbs of final result: what Aktionsarten to teach and to whom?

Поповић Људмила (Serbie)

О словенском плусквамперфекту и претериту из перспективе њиховог узајамног утицаја

Biskup Petr (Allemagne)

Iterativity and verb classes

Zorikhina Nilsson Nadezjda (Suède)

Деепричастия совершенного вида в русском языке и временной порядок нарратива

Poreau Bastien (France)

Approche énonciative et formelle de la modalité : place et valeurs d'emplois de la structure dative-infinitive dans la langue russe

Mellquist Simone (Suède)

Dynamics of instrumentality in Russian converb constructions and their Swedish correspondences: reciprocity between means(manner) and purpose/result

Труб Володимир (Ukraine)

Семантичні особливості функціонування різних видових форм дієслів української і російської мов

Mardi 26 août 16.30-18.30

Session 1.6.6. Terminologie et terminographie slaves. Salle 119

Ledinek Nina, Michelizza Mija (Slovénie)

Izterminološki leksemi z vidika različne stopnje determinologizacije v sodobnih splošnih razlagalnih slovarjih slovenščine in zahodnoslovanskih jezikov

Trojar Mitja (Slovénie)

Slovenian Metalanguage and Linguistic Terminology in a Comparative Perspective

Perišić Olja (Italie)

Употреба корпуса у дидактици језика струке за италијанске студенте на примеру превођења правне терминологије

Бјелаковић Исидора (Serbie)

Позајмљенице у историјском терминолошком регистру српских књижевних језика 18. и 19. века

Stefanovic Aleksandar (France)

Réflexions sur la traduction de la terminologie militaire du français vers le serbe

Session 1.7.1. Sociolinguistique. Panel 2. Salle 119bis

Rosén Thomas (Suède)

Ukraine: The Impact of War on Languages

Pletnyova Ganna (Canada)

Le concept de «рідна мова/родной язык» dans les opinions des Ukrainiens russophones suite à la guerre russo-ukrainienne

Wingender Monika (Allemagne)

Типы языковых конфликтов: многофакторная модель и примеры из языковых ситуаций Украины и России

Arkhipova Alexandra (France)

Necrolangue/NecroSpeak/Некрояз: the New Russian Language Policy, 2022-2024

Сүлейменова Элеонора (Kazakhstan)

Языковые процессы и языковая политика современного Казахстана

Session 2.1.4. Langues et cultures slaves à l'ère des technologies informatiques. Salle 213bis

Romoli Francesca, Alberti Alberto, Ferro Maria Chiara (Italie)

MaximHum: Humanistic Italy and 16th-Century Muscovy in Digital Dialogue

Elmerot Irene (Suède)

Media and Migration: Discerning Contrasts in Representation across Public Discourses

Lis Sean Martin (Canada)

Social Media and the Pan-Slavic Identity

Orgoňová Oľga, Bohunická Alena (Slovaquie)

Slovenský komunikačný priestor 21. storočia a štylistika

Mardi 26 août 16.30-18.30

Sessions 2.2.2. La tradition scripturaire de Cyrille et Méthode et sa réception dans les littératures slaves & 2.2.3. Nouvelles éditions des grandes œuvres de la littérature slave. Salle 117

Николова Светлина (Bulgarie)

Методиевият превод на Библията: какво още не знаем за него?

Stankovska Petra (Slovénie)

Kritická edice textu Pentateuchu z chorvatskohlaholských středověkých breviářů a misálů

Kuštović Tanja (Croatie)

Hrvatskoglagoljski tekstovi Francuske nacionalne knjižnice u svjetlu najnovijih istraživanja

Mikheev Savva (Allemagne)

Снова о 38 буквях черноризца Храбра: состав и названия букв, устройство азбучного текста

Kocsis Mihály (Hongrie)

Видання тексту українського рукопису початку XVI ст.

Сизиков Александр

Книга Премудрости Иисуса сына Сирахова в церковнославянских переводах

Session 2.4.2. Genres dans les littératures slaves. Salle 207

Христова Ина (Bulgarie)

Семейната хроника в постюгославските литератури

Бунчић (Радован) Сузана (Bosnie-Herzégovine)

Концепција жанра у прозном стваралаштву Мома Капора

Olteanu Antoaneta (Roumanie)

Антиутопия в современной русской литературе

Eisen Maria (Allemagne)

From the Japanese hokku to the Russian tanketka: a winding pathway and inherited genes of a new poetry form

Колянов Алексей

Готический роман в западнославянских литературах

Session 2.7.3. Le dialogue Est-Ouest dans les littératures et cultures slaves. Panel 3. Salle 120

Paperni Vladimir (Israël)

Метаморфозы противопоставления Востока и Запада в русской идеологической мысли

Tokarev Dimitri (France)

Философская и политическая мысль Александра Кожева в контексте русско-французских культурных связей

Cymborska-Leboda Maria (Pologne)

«Парижский опыт» Бориса Поплавского: русская эмиграция в диалоге с Западом

Rácz Ildikó Mária (Hongrie)

Интеркультурные коды поэтики Ивана Бунина

Cheloukhina Svetlana (États-Unis)

American Women Writers in the Soviet Union during the 1930s: Myra Page and Edna St. Vincent Millay Work with Mikhail Zenkevich

Mardi 26 août 16.30-18.30

Bloc 1.6. Langues des diasporas slaves des XIX^e-XXI^e siècles : problèmes et perspectives d'étude / Языки славянских диаспор XIX-XXI-го вв.: Проблемы и перспективы исследования. Salle 201

Organisatrice : Warditz Vladislava

Warditz Vladislava (Belgique)

Языки славянских диаспор: Проект компаративного лингвистического исследования

Witzlack-Makarevich Kai (Allemagne)

О языке славянской диаспоры в концлагере (на материале исследования Б. Унбегауна)

Meir Natalia (Israël)

Gender Acquisition Patterns in Child and Adult Heritage Language Speakers of Slavic Languages

Perotto Monica (Italie)

Создание параллельного корпуса Культурный мост для анализа языковой компетенции детей-билингвов

Makarova Veronika, Nedashkivska Alla (Canada)

Home language shift among immigrants from Ukraine in Canada during the Russo-Ukrainian war

Bloc 1.7. Minorité et majorité dans le contexte des langues slaves / Menšina a většina v kontextu slovanských jazyků. Salle 209

Organisateur : Giger Markus

Giger Markus (République tchèque)

Ситуация языка меньшинства в типологии языковых ситуаций

Schulz / Šořćina Jana (Allemagne)

Верхнелужицкий язык как миноритарный язык – актуальное развитие и тенденции

Тантуровска Лидија (Macédoine du Nord)

О языках и языковой идентичности

Bloc 2.7. Exégèse et transfert culturel chez les Slaves : connaissance de la nature dans les textes médiévaux traduits / Exegesis and cultural transfer among the slavs: knowledge about nature in medieval slavonic translated texts. Salle 208

Organisatrices : Dimitrova Margaret, Angusheva-Tihanov Adelina

Dimitrova Margaret, Dimitrova Aneta (Bulgarie)

Plants in Exegesis: Difficulties in medieval Slavonic Translations of John Chrysostom and Theodoret of Cyrhus

Torres Prieto Susana (Espagne)

Close Encounters of the Third Kind: Alexander and the Fantastic Creatures of the East

Angusheva-Tihanov Adelina (Royaume-Uni)

Interpreting Living World in Late Medieval Apologetic Texts: Nature and Body in the Slavonic Translation of John VI Kantakouzenos's Works against Islam

Radošević Andrea (Croatie)

«Book of nature» in Croatian Glagolitic Sermones de Sanctis

Mardi 26 août 16.30-18.30

Bloc 2.8. Dialogue des paradigmes scientifiques dans les études folkloriques slaves et non-slaves du XX^e siècle / Диалог научных парадигм в славянской и неславянской фольклористике XX века. Salle 210

Organisateur : Ајдачић Дејан

Ајдачић Дејан (Serbie/Pologne)

Словенски фолклор и теорија формула у дијалогу словенских и несловенских фолклориста

Анастасова Екатерина (Bulgarie)

Устна историја и истраживања памјати - историја, тенденције и перспективе

Kabakova Galina (France)

Истраживања етиологических сказок у Западној и Источној Европи

Панченко Александр

Фолклористика и тоталитарне режими XX века

Bloc 3.1. Les outils de référence en grammaire des langues slaves. Etat de l'art et perspectives / Reference Works for Slavic Grammar: State of the Art and Outlook. Salle 211

Organisateur : Šipka Danko

Šipka Danko (États-Unis)

Grammar Reference Works between Language Documentation and Ideology

Browne Wayles (États-Unis)

Comparing and contrasting: Contrastive-grammar and many-way comparison approaches to the grammar of Slavic languages

Uhlik Mladen (Slovénie)

Грамматике славјанских језыков дјя словенцев

Холодилова Марија

Русская корпусная грамматика: о проекте и некоторых результатах

Nomachi Motoki (Japon)

Aleksander Majkowski's unrealized project of codifying literary Kashubian

Mardi 26 août 9.30-18.30

POSTERS. Salles 125 & 126

Apostolović Jelena (Allemagne)

The Myth of Prometheus in Serbo-Croatian: its Metamorphoses until the 1930s

Dornicheva Daria (Allemagne)

AI Chatbots as Companions and More: Shaping the Writing Process in Heterogeneous Advanced Russian Learner Groups with AI

Dwornik Kamil (Pologne)

Mobilność ukraińskiego duchownego i inteligenta w Galicji. Przypadek Josyfa Łozynskiego (1807-1889)

Głuszkowski Michał (Pologne)

Wpływ czynników społecznych na charakter przełączania (i mieszania) kodów w kontakcie polsko-wschodniosłowiańskim. Przypadek polskiej wsi Wierszyna na Syberii

Guidetti Simone (Allemagne)

Dissertation Project "Arkadij Dragomoščenko's Poetic Reflections and the Late Soviet Underground"

Jabłońska Monika (Pologne)

Nowe przyimkowe konstrukcje analityczne na przełomie XX i XXI wieku

Jagelková Laura (Slovaquie)

Stromy: Vplyv slovanskej mytológie v ľudovom katolicizme

Kucherova Angelina (Autriche)

Die Verslehre in russischem Rap (am Beispiel sozialpolitischer Lyrik von Oxxxymiron, Noize MC, Husky)

Kuznietsova Tetiana (Allemagne)

Surzhyk: From «Linguistic Blend» to «Their Own Language» or The Main Trends of Changing Attitudes Towards Ukrainian-Russian Mixed Speech After 24.02.2022

Pelc Adrian (Autriche)

Aspects of the Archaic in the 1960s Yugoslav Cinema

Wieserová Karolina (Autriche)

Animacy alternations in Czech

Zlejšia Barbora (Slovaquie)

Lyrization processes in Štefan Krčméry's prose

Session 1.2.2. Grammaire historique des langues slaves. Panel 1. Salle 126

MacRobert Catherine Mary (Royaume-Uni)

Early Church Slavonic as an open tradition

Црвенковска Емилија, Макаријоска Лилјана (Macédoine du Nord)

Рецепцијата на црковнословенската писменост во јазикот на современата македонска литература

Fellerer Jan (Royaume-Uni)

The role of language contact in the development of south-western Ukrainian relative clauses

Sitchinava Dmitri (Allemagne)

Animate-like marking of inanimate nouns in Medieval Ukrainian and Belarusian

Györfi Beáta (Hongrie)

Unveiling Enclitic Evolution in Old East Slavonic

Газдић Јелена (Monténégro) Употреба контактних синонима у публикацијама из прве половине 19. вијека објављиваним у Црној Гори

SESSION 1.3.2. SITUATIONS DES DIALECTES SLAVES CONTEMPORAINS. Panel 1. Salle 213

Sugai Kenta (Japon)

Към въпроса за адаптация на заимствани глаголи в морфологичната система на българските говори в условията на езиков контакт с особен оглед към българския говор на с. Паркани, Молдова (en anglais)

Del Gaudio Salvatore (Italie/Ukraine)

Morphosyntactic and typological tendencies in east polissian border dialects

Krasovitsky Alexander, Kyuseva Maria (Royaume-Uni)

The decline of case in South Slavic

Marinković Marina, Crnić Novosel Mirjana (Croatie)

Etnografski rukopisi kao vrijedni izvori u dijakronijskoj dijalektologiji

Vašíček Michal (République tchèque)

Nářečí nejzápadnějších rusínských enkláv v kontaktu se slovenštinou a polštinou. Fonologie a morfologie

Sessions 1.5.6. Syntaxe formelle et fonctionnalité des langues slaves. Langues slaves et grammaire des constructions. Panel 2 & 1.5.7. La pragmatique dans l'étude des langues slaves. Panel 1. Salle 116

Vychodilová Zdeňka (République tchèque)

Синтаксический эллипсис как полифункциональное средство компрессии выражения в разговорной речи (на материале русского, чешского и словацкого языков)

Weiss Daniel (Suisse)

Какой (не)приятный сюрприз! Миративные русские конструкции типа «Отец взял да (и)

Mercredi 27 août 9.30-12.00

умер»: их грамматикализация в XIX и XX вв. (на основе данных из Национального корпуса русского языка

Yovkova-Shii Eleonora (Japon)

Information structure of the Bulgarian sentence and focus types

Sokolova Svetlana, Endresen Anna, Zhukova Valentina, Zhamaletdinova Elmira (Norvège)

Improving Grammar's Reputation: Rethinking grammar instruction for L2 Russian

Mikolič Vesna (Slovénie)

Intenziteta jezika in (ne)nasilna komunikacija v južnoslovanskih jezikih/ Language intensity and (non-)violent communication in South Slavic languages

Kanerva Oksana (Finlande)

Взаимосвязь между синтаксической обособленностью и морфологической и интонационной выразительностью звукоподражательных глагольных междометий русского языка

Teplukhina Tatiana (France)

Le fonctionnement de la préposition *к* dans la construction verbale bivalente du type «verbe + (к) + Complément au datif + complément de lieu» en russe moderne

Session 1.7.1. Sociolinguistique. Panel 3. Salle 119bis

Радић Првослав (Serbie)

О термину «штокавско наречје» као петом точку у дијалектологији српског језика

Спасов Људмил, Јованова Грујовска Елена, Арсов Борче (Macédoine du Nord)

Јазици и идентитети на просторот на Југоисточна Европа

Pfandl Heinrich (Autriche)

Razglednice slovenskega ozemlja v Avstro-Ogrski: Jezikovni vidik. Ljubljana in Maribor

Karl Katrin B. (Suisse)

Нарративные структуры монолингвов и билингвов, говорящих на русском, польском и немецком языках, в зависимости от языка и адресата

Saturno Jacopo (Italie)

Cognate recognition in Slavic intercomprehension: the role of interlingual sound correspondences

Котова Марина

Версия общеславянского паремиологического ядра (на материале социолингвистических паремиологических экспериментов)

Session 2.1.5. Littératures et cultures slaves dans une perspective comparative, interlittéraire et interculturelle. Panel 3. Salle 125

Burenina-Petrova Olga (Suisse)

Об анимационных источниках берлинской прозы Владимира Набокова

Adachi Daisuke (Japon)

Фильм «Сорочинская ярмарка» Николая Экка (1939) в контексте советской мелодрамы 1930-х годов, снятой по мотивам классической литературы

Mercredi 27 août 9.30-12.00

Segal-Rudnik Nina (Israël)

«Вечный муж» Ф.М. Достоевского: текст и экран

Segal Dimitri (Israël)

Современность и Вагинов

Трощинская-Степушина Татьяна

Поэзия литературы – поэзия кино. Проза Бруно Шульца и фильм Войцеха Ежи Хаса «Санаторий под Клепсидрой»

Session 2.3.4. Rapports réciproques entre les cultures savantes slaves, byzantines et ouest-européennes jusqu'à l'époque moderne. Panel 1. Salle 209

Grzesik Ryszard (Pologne)

Węgierscy kronikarze o Słowianach

Komendová Jitka (République tchèque)

«Národní kroniky?» Funkce nejstaršího dějepisectví středověké Rusi, Čech a Polska

Mikulka Tomáš (République tchèque)

Textological, Linguistic and Theological Features of Newly Identified Corpus of Old Church Slavonic Homilies

Shutova Olga (France)

Западные источники о роли изданий Франциска Скорины: Тезео Амброджио, Пьетро Паоло Верджеро, Шимон Старовольский и Жак Лелонг (начало XVI – начало XVIII вв.) / Western Sources on the Role of Francysk Skaryna's Editions: Teseo Ambrogio, Pietro Paolo Vergerio, Szymon Starowolski and Jacques Lelong (early 16th – early 18th Centuries)

Корогодина Мария

Формирование Кормчей книги во второй половине XIII века

Session 2.4.3. Théorie, histoire de la versification et de la métrique comparée. Salle 201

Brković Ivana (Croatie)

Tears and sighs: the poetics of emotions in Croatian baroque tear poems

Dunaeva Andreea (Roumanie)

Антиох Кантемир и наука. К новой парадигме познания

Horváth Géza (Hongrie)

Поэма «Полтава» в свете исторического и поэтического мышления А.С. Пушкина

Kleberg Lars (Suède)

Ivan Aksenov's Study of Anagrams in Lermontov (1925)

Olšovský Miroslav (République tchèque)

Mandelštamova adresa

Gyöngyösi Mária (Hongrie)

Тайнопись в поэзии (Блок, Ахматова)

Besprozvany Vadim (États-Unis)

Vagabond and Philosopher. Vladimir Narbut and Grigorii Skovoroda

**Session 2.6.2. Décanonisation et reconstruction de l'histoire de la littérature (nationale).
Salle 119**

Firlej Agata (Pologne)

Casus Franz Kafka, casus Bruno Schulz. Czech and Polish Canons as a Reflection of the Concept of the Nation and the Role of Literature

Stepaništševa Tatjana (Estonie)

«Самая здоровая и безвредная философия»: книги Е. А. Авдеевой в контексте николаевской эпохи

Дамянова Румяна (Bulgarie)

Завръщането на Борис Йоцов: реконструкция на идеите

Уразаева Куралай (Kazakhstan)

Критика Василия Розанова и концепция русской литературы XIX в.

Kowollik Eva (Allemagne), Matijević Tijana (Serbie)

Dulce et utile? Didaktičnost (post)jugoslovenske književnosti

Мојсова-Чепишевска Весна, Антоновски Иван (Macédoine du Nord)

Современите апокрифи во јужнословенските книжевности – од (пост)новиот историцизам на крајот на XX и почетокот на XXI век (примерот на современата македонска книжевност)

Session 2.8.4. Exode, expulsion, migration, émigration dans les littératures et cultures slaves. Panel 1. Salle 207

Stern Ludmila (Australie)

«The Twilight of Comintern». A French writer in Soviet exile (1941-1944)

Brancart Daria (Belgique)

L'émigration russe de l'entre deux guerres à travers le regard des écrivains russes émigrés en Belgique (en russe)

Радонџић Горан (Monténégro)

Слика емигранта у мегалополису код Милоша Црњанског и Гајта Газданова

Forrester Sibelan (États-Unis)

The Antic Scholar: Humor, Tragedy, and Depth of Reference in Elena Mikhailik's Poetry

Terebikhina-Noël Daria (France)

The Dichotomy Between Urban Space and Natural Space in the Literature of Russian-Speaking Writers in Exile

Chkhaidze Elena (Allemagne)

Беженцы и «молчащие дети» в русской литературе постсоветского периода

Bloc 1.8. Écriture et alphabétisation chez les Slaves / Script and Literacy by Slavs. Salle 210

Mercredi 27 août 9.30-12.00

Organisateur : Danylenko Andriy

Danylenko Andriy (États-Unis)

The beginnings of slavonic writing: orthographic trends and ideological patterns

Daiber Thomas (Allemagne)

Vis litterae. The Cyrillic Alphabets in the Grammar of Ivan Uževyč

Knoll Vladislav (République tchèque)

«Orthographic» unification of church slavonic in the 17th and 18th centuries

Ambrosiani Per (Suède)

Biscriptality in slavonic book printing in Tübingen and Rome in the 16th–18th centuries

Getka Joanna (Pologne)

Latin vs. Cyrillic: ruthenian and church slavonic publications extant from the Basilian Fathers' printing houses

Ostapczuk Oksana

Latinica in the ukrainian cultural and linguistic space

Prenner Maria Katarzyna (Allemagne)

Alphabets in contact: biscriptual belarusian newspapers in the early 20th century

Tomelleri Vittorio S. (Italie)

Russian cyrillic as an orthographic model

Bloc 2.9. La controverse sur la vérité dans la littérature de jeunesse russe en Russie et en Europe de l'Est. Panel 1: Littérature et critique / Literature and Literary Criticism. Salle 208

Organisatrices : Maslinskaya Svetlana, Balina Marina

Maslinskaya Svetlana (France)

La critique jeunesse et le réalisme / Realism in the Critique of Children's Literature

Sergienko Inna

Le lecteur du livre jeunesse et la «vraie vie» dans les débats de la critique didactique russe des années 1880 aux années 1910 / Children's Book Reader and the «Truth of Life»: Pedagogical Criticism in Russia, 1880s-1910s

De Florio Giulia (Italie)

Kalmykova et Kapica: la théorie de la littérature de jeunesse entre 1900 et 1930 / Alexandra Kalmykova and Olga Kapitsa: Theory of Children's Literature (1900-1930s)

Caroli Dorena (Italie)

Contes d'animaux réels et merveilleux / Tales about Magic and Real Animals

Balina Marina (États-Unis)

Le débat sur la sincérité dans littérature jeunesse du Dégel / Children's literature of the «Thaw»: A Polemic on Sincerity, the 1950s–1960s

Thibonnier Laure (France)

Guerre, réalisme et merveilleux dans la littérature russe pour enfants / War, Realism and the Magic in Russian Children's Literature

Mercredi 27 août 9.30-12.00

Bloc 2.10. Modalités de l'échange cosmopolite : traduction et littérature mondiale dans les mondes slaves et émigrés au cours du long XX^e siècle / Modalities of Cosmopolitan Exchange: Translation and World Literature in the Slavic and Émigré Worlds During the Long 20th Century. Salle 208bis

Organisateur : De Oliveira Cassio

De Oliveira Cassio (États-Unis)

Mark Twain and his Writings in the Soviet Interwar Imagination

Witt Susanna (Suède)

At the Intersection of World and Soviet Literature: The Case of Aleksandr Deich

Hansen Julie (Suède)

Translingual Writing as Cosmopolitan Practice

Woods Michelle (États-Unis)

Translating Milan Kundera and Věra Kunderová

Gomide Bruno (Brésil)

A Translator's Kaleidoscope: Boris Schnaiderman in a World Perspective

Ishov Zakhar (Suède)

Joseph Brodsky: The Contagion of Classicism

Bloc.2.11. La littérature post-soviétique à la recherche d'une (méta)histoire : nouveaux genres, nouveaux types de récit / Post-Soviet Literature in Search of (Meta)History : New Genres, New Narratives. Salle 211bis

Organisatrice : La Fortelle Anastassia de

La Fortelle Anastassia de (Suisse)

Literature Beyond History : Vladimir Sharov's Historiographic Metafiction

Epstein Mikhail (États-Unis)

Religious Paradoxes of Russian History in Vladimir Sharov's Metafiction

Smola Klavdia (Allemagne)

Post-soviet «littérature mineure»: non-russian historiographic metafiction

Desprès Isabelle (France)

«Justification d'une île» de Evgeni Vodolazkine : de la parabole historique à la métafiction historiographique

Heller Leonid (Suisse)

Utopia as Alternate History

Dmitriev Alexander (République tchèque)

Свой чужой: советский «мастер культуры» в отражениях современной российской и украинской прозы

Mercredi 27 août 9.30-12.00

Bloc 3.2. L'espace de communication actuel dans les langues slaves et la dynamique de son développement / Современное коммуникативное пространство в славянских странах и динамика его развития. Salle 211

Organisatrice : Клушина Наталья

Makuchowska Marzena (Pologne)

Współczesna sytuacja stylu religijnego w krajach słowiańskich

Hoffmannová Jana (République tchèque)

Některé specifické rysy internetové komunikace v českém prostředí

Orgoňová Oľga (Slovaquie)

Словацкое коммуникативное пространство XXI века и стилистика

Tošović Branko (Autriche)

Južnoslovenski stilistički prostor na spoju XX i XXI vijeka

Session 1.2.1. Développement des langues slaves en contexte de contact linguistique. Panel 1. Salle 116

Lewaszkiwicz Tadeusz (Pologne)

Misja Cyryla i Metodego na Morawach a problem wcześniejszego powstania apokosu

Mitric Olimpia (Roumanie)

Colophons de manuscrits slaves de Moldavie (XV^e-XVII^e siècles)

Dekker Simeon (Pays-Bas)

Влияние польских перфектных форм на рутенский литературный язык XVI-XVII вв.

Савић Виктор (Драгутин) (Serbie)

Шта је дубровачки говор дао Српском рјечнику (1852)? / Что дал дубровницкий диалект Сербскому словарю (1852 г.)?

Bárány Erzsébet (Hongrie)

Шляхи проникнення гунґаризмів до лексичної системи української та російської мов

Јовановић Миодраг (Monténégro)

Словенско-романски језички додири на Црногорском приморју

Session 1.2.2. Grammaire historique des langues slaves. Panel 2. Salle 211bis

Mikhailov Nikita (Suède)

«Kostel nachat postrojkoj». On one peculiar use of the Russian Instrumental case

Радичева Мая (Bulgarie)

Значения на дателния падеж в старочешки в сравнение със среднобългарски език

Daiber Thomas (Allemagne)

Zu altkirchenslavischen Partizipkonstruktionen

Сведенцова Елена

Структура причастных клауз в каноническом старославянском языке: сочинение и предшествование в глагольных цепочках

Грковић-Мејџор Јасмина (Serbie)

Ка реконструкцији функција псл. *svojъ

Session 1.5.7. La pragmatique dans l'étude des langues slaves. Panel 2. Salle 213

Artyushkina Olga (France)

Дискурсивні маркери неминучої дії в російській та українській мовах

Pöppel Ludmila (Suède)

Towards pragmaticalization: the Russian discourse markers *kak by to/tam ni bylo* (in any case) and *čto by to/tam ni bylo* (whatever it is)

Graf Elena (Allemagne)

Дискурсивные маркеры как средство организации коммуникации (на примере восточнославянских языков)

Slavkova Svetlana (Italie)

Семантика и прагматические особенности местоимений неизвестности в русском языке

Mercredi 27 août 13.30-16.00

Bauer Anastasia, Kuder Anna Maria, Herrmann Tobias-Alexander (Allemagne)

The impact of cultural context on two multimodal conversational devices: feedback and alignment in spontaneous spoken Russian, Polish and German conversations

Session 1.5.8. Analyse du discours. Salle 126

Mazurkiewicz-Sułkowska Julia (Pologne)

Językowe wykładniki rezerwy prawdziwościowej w teczkach służb specjalnych Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Ludowej Republiki Bułgarii

Perotto Monica (Italie)

Коммуникативный анализ текста выступлений А. А. Навального

Smoljanski Alexander

Impact of Ideology of modern Russia on Russian mass media: quantitative sociolinguistic analysis

Sahverdova Nava Vanda (Hongrie)

«Свой» против «чужого» — базовые концепты пропаганды

Tarabanova-Wambre Olga (France)

Les marqueurs linguistiques de la négation ironique en russe contemporain

Semenova Anna (France)

Stratégies du désaccord liées aux modes de jeu discursif dans le discours diplomatique en russe, anglais et français

Makarova Viktorija (Lituanie)

Лингвориторические особенности медиадискурса как отображение ценностных ориентиров общества (на материале выборов 2024 г. в Хорватии и Литве)

Session 1.7.2.3. Plurilinguisme. Salle 119

Nenonen Olga (Finlande), Ringblom Natasha (Suède)

Lexical Gap-filling Strategies in Finnish-Russian and Swedish-Russian Heritage Speakers

Ringblom Natasha (Suède)

«Красивая любовь»: on Lexical Innovations of Russian Heritage Children

Scholze Lenka (Allemagne)

Выражение категории одушевленности в верхнелужицком разговорном и в польском языках в Германии

Stranz-Nikitina Veronika (République tchèque)

Просьба о помощи и переход на другой язык как воплощение компенсаторных стратегий в чешской устной речи носителей русского языка

Długosz Natalia (Pologne)

Типы reduplikacji w etnolekcie gorańskim

Henzelmann Martin (Allemagne)

Le bulgare bessarabien en République de Moldavie et en Transnistrie

Tyran Katharina, Rieger Lisa, Doleschal Ursula (Autriche)

Commodifying minority languages: Slovenian and Croatian in Austria

Mercredi 27 août 13.30-16.00

Sessions 1.7.3. Psycho- et neurolinguistique & 1.7.4. Culturologie linguistique. Salle 201

Clasmeier Christina, Zeller Jan Patrick (Allemagne)

Verbal aspect and event processing in Russian

Ginter Anna (Pologne)

Obraz i słowo: werbalno-wizualne metafory synestezyjne w polskich i rosyjskich reklamach internetowych

Lehečková Helena (Finlande)

Slavistika a afázie: měl Jakobson pravdu?

Милосављевић Тања (Serbie)

Концепт злато у језичкој свести словенских народа

Хамзе Димитрина (Bulgarie)

Стереотипизация на мъжко-женските отношения (с примери от полския и българския паремияен фонд)

Saicová Římalová Lucie (République tchèque)

Mit radost a být šťastný : konceptualizace pozitivních emocí v konstrukcích se slovesy *být* a *mít*

Session 2.4.6 Aspects théoriques de la recherche sur les littératures slaves contemporaines. Salle 119bis

Ogura Hikaru (Japon)

Contemporary Polish literature and environmental issues: changing literary functions

Marcucci Julia (Italie)

«Отсебятина»: Набоков переписывает Толстого

Brek Tomislav, Vidić Adrijana (Croatie)

«Доктор Живаго» или роман как диалектика

Menzel Nadine, Tretakov Alexandra (Allemagne)

Another Blind Spot: Animals in Russian Literature. Concepts, Approaches and the State of Research in Russian Cultural and Literary Animal Studies

Pousson Guilhem (France)

Définir la «hudožestvennaja literatura». Une approche sociolinguistique du régime de littéarité russophone contemporain et de sa place dans le système des arts

Session 2.8.4. Exode, expulsion, migration, émigration dans les littératures et cultures slaves.- Panel 2. Salle 207

Taneski Zvonko (Slovaquie)

Slovensko-južnoslovanské literárne vzťahy po roku 1989: (E)migračné procesy v južnoslovanských literatúrach a ich prekladová reflexia na Slovensku

Ѓурчинова Анастасија, Капушевска-Дракулевска Лидија (Macédoine du Nord)

Миграцијата, границата и граничните идентитети во делото на Лидија Димковска

Mercredi 27 août 13.30-16.00

Kostiuk Halyna (Canada)

Against All Odds: Existential Dilemma As A Way Of Quotidienne For Ukrainian Poets And Artists in Dnipro (Dnipropetrovsk)

Ingbrant Renata (Suède)

Reimagining Home: Displacement, History, and Postmemory in Central European Contemporary Narratives

Ичевска Татяна, Русков Иван (Bulgarie)

Югът на родното място и проблемът за преселението

Session 3.3.1. Voies de développement de la slavistique au XXI^e siècle. Salle 209

Tatarchuk Natalia (France)

Les étapes et les paradigmes principaux de l'étude du patrimoine culturel serbe du Kosmet (1918 – 2022)

Denisova-Schmidt Elena (Suisse)

Вклад лингвистических дисциплин в изучение коррупции

Radünzel Claudia (Allemagne)

Развитие Ясного языка в различных славянских странах

Finkelstein Miriam (Allemagne)

The Russophone Turn and the Search for New Russian Language(s)

Session 3.4.1. Problèmes et perspectives de l'enseignement des langues, littératures et cultures slaves. Panel 1. Salle 125

Plejić Poje Lahorka, Ćavar Ana (Croatie)

Od filologije do škole: transferi znanja u nastavnoj praksi

Иванова Ценка (Bulgarie)

Изучаване и преподаване на южнославянски езици и култури: предизвикателства, 21. век

Мркаљ Зона (Владислав) (Serbie)

Упоредна анализа наставних програма (област књижевност) у јужнословенском контексту

Jakiša Miranda (Autriche)

Literature at War: The Impact of Wars on the Slavic Literary Studies

Velichkov Blagovest Zlatanov (Allemagne)

The current state of Bulgarian literary studies in non-Slavic countries. An alarming assessment

Choi Junghyun (Corée du Sud)

Для кого и зачем надо писать историю древнерусской литературы в Северо-Восточной Азии в эпоху глобального технического прогресса: на примере опыта обучения корейских студентов

Bondarenko Maria (Canada)

Does the «Directionality-Based Approach» fit to the Russian L2 Classroom? Structuralist Roots of the Traditional Instruction of Russian Verbs of Motion

Mercredi 27 août 13.30-16.00

Bloc 1.9. Paysages onomastiques slaves / Slavic onymic landscapes. Salle 210

Organisatrice : Rutkiewicz-Hanczewska Małgorzata

Rutkiewicz-Hanczewska Małgorzata (Pologne)

Nazwy polskich aptek od godeł aptecznych: geograficzne, historyczne oraz kulturowe uwarunkowania procesu ich kreacji

Јосифовска Мери (Macédoine du Nord)

Онимиските пејзажи изразени преку женската именска формула во македонскиот антропонимски систем

Odaloš Pavol (Slovaquie)

Onymická krajina stredoslovenských banských miest (Banská Bystrica, Banská Štiavnica, Kremnica)

Dvořáková Žaneta (République tchèque)

Česká onymická krajina a paměť 2. světové války v urbanonymii

Gałkowski Artur (Pologne)

Charakterystyka terminologiczno-koncepcyjna krajobrazu onimicznego jako budulca krajobrazu językowego

Bloc 2.9. La controverse sur la vérité dans la littérature de jeunesse russe en Russie et en Europe de l'Est. Panel 2: Les stratégies narratives de l'enfance / Narrative Strategies of Childhood. Salle 208

Organisatrices : Maslinskaya Svetlana, Balina Marina

Priested Birgitte Beck (Danemark)

Writing War Childhood: The wall newspaper of a school for evacuees 1942-1943

Mayofis Maria (États-Unis)

Narrating Childhood in a Single Parent Household: Soviet Literature and Film of the 1960s in Search of New Social Order

Michułka Dorota (Pologne)

Mythologizing Childhood in Silesia: Contemporary Polish Prose by Joanna Bator

Świetlicki Mateusz (Pologne)

Childhood in Contemporary Ukrainian Picturebooks: Telling Stories through Text and Image

Tippner Anja (Allemagne)

«The Sunny Side of Socialism?» Remembering Soviet Childhoods in Russian-German Life-writing

Bloc 2.12. Nouvelles perspectives sur le Samizdat/Tamizdat / New Perspectives on Samizdat/Tamizdat. Salle 208bis

Organisatrice : Parisi Valentina

Parisi Valentina (Italie)

Soviet Dissent and Italian Left, an unusual dialogue

Mercredi 27 août 13.30-16.00

Ikonen Susan (Finlande)

Vladimir Dudintsev and his second novel, within and outside the Soviet literary process

Klots Yasha (États-Unis)

Deterritorializing Russian Literature: Tamizdat as a Literary Practice and Political Institution

Sicari Ilaria (Italie)

The Making of a Transnational Publishing Practice: Marija Olsuf'eva and the Italian Tamizdat

Zitzewitz Josephine von (Norvège)

Samizdat typists

Table ronde 2. Centenaire des études serbes en France / 100 godina srbistiki u Francuskoj. Salle 211

Organisatrice : Мршевић-Радовић Драгана

Мршевић-Радовић Драгана (Serbie)

Допринос Београдског универзитета развоју србистике у Француској

Stefanovic Aleksandar (France)

Српске студије на Сорбони у прошлости и данас

Беговић Катарина (Serbie)

Француска на почетку XX века: носилац развоја славистике на Западу

Srebro Milivoj (France)

Serbica – портал, часопис, енциклопедија

Екмечич Ливија (France)

Лекторат за српски језик на Универзитету у Стразбуру

Сувајџић Јована (Serbie)

Француска наратологија и српска наука о књижевности

Session 1.3.2. Situations des dialectes slaves contemporains. Panel 2. Salle 116

Osowski Błażej (Pologne)

Sytuacja gwar w opinii polskich i czeskich internautów

Bašić Martina, Malnar Jurišić Marija (Croatie)

Hrvatska dijalektološka transkripcija – pristupi, izazovi i prijedlozi rješenja

Дьяченко Светлана, Малышева Анна, Тер-Аванесова Александра

Южнорусские предложно-падежные конструкции на восточнославянском фоне

Ананьева Наталия

Некоторые дополнительные источники изучения славянских диалектов

Session 1.5.7. La pragmatique dans l'étude des langues slaves. Panel 3. Salle 209

Benigni Valentina, Ruvoletto Luisa (Italie)

«Dič', čuš' i vsjakaja domašnost». Low-referentiality, vagueness and evaluation in Russian

Thomières Shakhovskaya Irina (France)

Les verbes de perception auditive en russe. Le cas de *slyšat'sja* (se faire entendre)

Bibok Károly (Hongrie)

Как понимаются заголовки новостей? К вопросу кликбейта

Hedin Tora (Suède)

Discourse markers and registers, a corpus-based analysis

Petrović Bernardina (Croatie)

Komplimenti u pozdravnim obrascima hrvatskoga jezika

Session 1.7.8. Ressources numériques et documentaires des langues slaves. Salle 125

Archambault Sylvie, Artyushkina Olga (France)

Scientific networks of Slavists in the 20th century : the NUMERISLAV Project / Réseaux scientifiques de slavistes au XX^e siècle : le projet NUMERISLAV

Babka Lukáš (République tchèque)

From the Middle Ages to the Present — Making the Written Heritage available in the Manuscriptorium and Kramerius Digital Libraries

Hamann Olaf (Allemagne)

Information Services for Slavic Studies in the 21st Century : German Experience on the Way from Printed Collections to Artificial Intelligence

Teichgräber Stephan-Immanuel (Autriche)

What could Central European literary studies look like? 25 years of the Documentation Centre for Eastern and Central European Literature in Vienna

Von Tsurikov Vladimir Alexey (États-Unis)

Digital Initiatives at the Hoover Institution: Preserving Russian Émigré Newspapers

Session 2.3.4. Rapports réciproques entre les cultures savantes slaves, byzantines et ouest-européennes jusqu'à l'époque moderne. Panel 2. Salle 213

Mercredi 27 août 16.30-18.30

Romanchuk Robert (États-Unis)

«His Mother is a Jewess»: Digenis Akritis and the Septuagint

Potočnjak Saša (Croatie)

Translatio corporis u hrvatskoj književnosti srednjega vijeka: model interkulturnoga transfera svetačkih hagiografija

Vakareliyska Cynthia M. (États-Unis)

The Karpino Gospel Menology and Its Seven Close Greek Relative

Ambrosiani Per (Suède)

Six Gesta Romanorum tales in a 17th-Century Russian manuscript in Västerås

Банев Генчо (Grèce)

Български ръкописи с гръцки букви: Корпусът на Кониновското евангелие в светлината на новооткрити данни от Зографския манастир и Родопите

Session 2.5.3. Traduction des œuvres de la tradition antique, byzantine, judéo-chrétienne, juive et islamique dans les littératures slaves. Salle 212bis

Bruni Alessandro Maria (Italie)

The First Complete Slavonic Translation of the Book of Daniel: Transmission and Textual Arrangement

Тасева Лопа (Bulgarie)

Византийские модели и их передача в Учительном евангелии Константина Преславского: корпусный анализ лексических соответствий

Taube Moshe (Israël)

The rewards and limits of classical erudition: on the contribution of Vassily Pavlovich Zubov to the study of the East Slavic translations from Hebrew

Kozhinowa Alla (Pologne), Surkova Elena (Canada)

Кирилло-мефодиевские лексические элементы в ветхозаветных переводах на просту(ю) мову: к реконструкции преемственности

Session 2.7.3. Le dialogue Est-Ouest dans les littératures et cultures slaves. Panel 4. Salle 207

Öhman Mia (Finlande)

Финляндия как лаборатория проката советского кино на Западе после Второй Мировой войны

Boguska Anna (Pologne)

Uniwersalia kulturowe w kinie – lęk w chorwackiej kinematografii po 1990 r.

Szjártó Imre (Hongrie)

Hungarian-South Slavic film relations

Saito Keiko (Japon)

Soviet Ballet Promotion within and outside the USSR with specific focus on the Music Theatre of the Republic of Karelia (opened 1955) and the Tchaikovsky Memorial Tokyo Ballet School (1960-1964) (en russe)

Mercredi 27 août 16.30-18.30

Session 2.8.5 Nous et les autres dans les littératures et cultures slaves. Salle 201

Hrabal Jiří (République tchèque)

Konstrukce alterity v českých cestopisech z Dalmatského království

Aksenova Anastasia (France)

Эволюция представлений о населении Египта в XIX веке в русских и французских путевых заметках

Leonova Marianna (Allemagne)

Образ себя через призму другого на примере произведений Олэся Бэрдныка, Станислава Лема, а также Аркадия и Бориса Стругацких

Kang Sukyung (Corée du Sud)

Эпоха отворачивания и ее отражение в литературе: роман Еганы Джаббаровоу «Руки женщин в моей семье были не для письма» (2023)

Session 2.8.7. Les paradigmes littéraires et culturels européens et les littératures et cultures slaves. Salle 119bis

Ceccherelli Andrea, Bąkowska Nadzieja (Italie)

Tendencje w poezji polskiej po 1989 roku. Rekonesans

Автухович Татьяна

Картина П. Брейгеля «Падение Икара» в экфрасисах славянских, европейских и американских поэтов

Deutschmann Peter (Autriche)

Heroes of Our Time? Depiction of Dissent ex post

Beretta Cristina (Autriche)

Transcultural Memory as Agency against Nationalistic Imaginary in Post-Yugoslav War Literature (en serbe)

Мојсиева-Гушева Јасмина (Macédoine du Nord)

Игрите на моќта во македонскиот транзициски роман

Piccolo Laura (Italie)

Память и забвение в постсоветской поэтике московского пространства

Session 3.4.1. Problèmes et perspectives de l'enseignement des langues, littératures et cultures slaves. Panel 2. Salle 126

Guzmán Tirado Rafael (Espagne)

Семантическая категория инхоативности в практике преподавания РКИ в испаноязычной аудитории (теория и практика)

Mercredi 27 août 16.30-18.30

Аманжолова Джемма (Kazakhstan)

Использование корпуса детской литературы для создания учебных материалов на славянских и тюркских языках

Kaltseis Magdalena (Autriche)

Who actually «carries» the Russian language? A critical perspective on the role and concept of the «nositel' jazyka» in Russian as a second/foreign language pedagogy

Barros García Benamí (Espagne)

Аспектуальна головоломка: особености употребления глагольного вида испаноязычными студентами в РКИ

Tark Dennis (Allemagne)

Внеклассное преподавание русского языка младшим школьникам в немецком языковом окружении

Bloc 1.10. Dialectes frontaliers de la «Slavia», problèmes conceptuels, méthodologiques et linguistiques / Border dialects in the «Slavia»: conceptual, methodological and linguistic problems. Salle 208bis

Organisateur : Del Gaudio Salvatore

Del Gaudio Salvatore (Italie /Ukraine)

Two topical issues in (East) Slavic dialectological research

Danylenko Andriy (États-Unis)

Dialects in Contact: Grammaticalization-Specific Mechanisms vs. Sociolinguistic Profiling

Fanciullo Davide (Italie/Bulgarie)

Няколко методологични записки за описанието на Родопските диалекти (България и Гърция)

Jankowiak Mirosław (République tchèque)

Leksyka gwar białoruskich na Łotwie w kontekście teorii o substratowym pochodzeniu dialektów białoruskich

Дика Людмила (Ukraine)

Про імовірну давність говірок машевського типу

Vašíček Michal (République tchèque)

Východoslovansko-západoslovanské pomezí v Karpatech: vliv jazykových a politických hranic na nářeční systémy

Bloc 2.13. Marina Tsvetaeva dans les contextes russe et européen / Marina Tsvetaeva in Russian and European Contexts. Salle 208

Organisatrice : Smith Alexandra

Smith Alexandra (Royaume-Uni)

Marina Tsvetaeva's Dialogic Imagination

Bérenger Caroline (France)

Marina Tsvetaeva and René Char : Ethics and sensuality of poem

Mercredi 27 août 16.30-18.30

Victoroff Tatiana (France)

«Весь поэт на одном тире держится...»: к истории творческих взаимоотношений М. И. Цветаевой и П. П. Сувчинского

Ueland Carol (États-Unis)

«The Bitterness of Parting»: Marina Tsvetaeva's and Joseph Brodsky's End of Love Poems

Sobolev Olga (Royaume-Uni)

Tsvetaeva and the Anglo-Russian cultural circle of the 1920s

Table ronde 3. L'agression et la violence dans la dramaturgie slave moderne / Topics of aggression and violence in modern Slavic dramaturgy. Salle 212

Organisateur : Moskwin Andriej

Moskwin Andriej (Pologne)

Współczesny dramat białoruski o wydarzeniach 2020 roku

Bondareva Olena (Ukraine)

Сучасна українська драма про війну: трансформація концептів агресії та жертви

Мірошниченко Надія (Nezhdana Neda) (Ukraine)

Український драматургічний «фронт» у протистоянні з російською військовою агресією (на основі триптиху антологій актуальної драми НЦТМ імені Леся Курбаса «Майдан. До і після», «Лабіринт із криги та вогню» і «Неназвана війна»)

Pálušová Martina (République tchèque)

Русская и украинская антивоенная драматургия: переводы и постановки в Чехии

Pieniążek Marek (Pologne)

Trauma i autoagresja w ukraińskich spektaklach ery wojny

Présentation du programme éditorial de Tihomir Brajović. Salle 211

«Srpska književnost 1991-2021: identitet, trauma, sećanje» (SLITaM): zbornik «Rekonfiguracija identiteta u srpskoj književnosti 1991-2021», kolekcija prevedenih radova «Decades After: Serbian literature 1991-2021», rider srpske književnosti 1991-2021 «Decenije posle»

Présentation du prix Dar. Salle 211bis

Chichkine Mikhaïl

Posters. Hall

Алексова Гордана (Macédoine du Nord)

Лицата со оштетен вид во улога на наставници

Балек Тијана (Serbie)

Модални глаголи *мочь/моћи* и *желать/желети* у светлу видске (не)парности

Велјановска Катерина, Мицкоски Николче (Macédoine du Nord)

Дигитални терминолошки ресурси за македонскиот јазик

Гочанин С. Мирјана (Serbie)

Глаголске допуне у савременом српском дескриптивном лексикону (на примеру Речника САНУ)

Дикова Екатерина (Bulgarie)

Асиметрични преводни корелати меѓу грчки и български в Учителното евангелие на Константин Преславски

Илић Валентина (Serbie)

Значај и статус хипонимије у настави словенских језика као матерњих

Јанушева Виолета (Macédoine du Nord)

Транскрипцијата на личните имиња и презимиња на македонски јазик

Карапејовски Бобан (Macédoine du Nord)

Семантиката и дистрибуцијата на македонскиот постпозитивен член – дијахронија и синхронија

Hamann Olaf (Allemagne)

Slavistik Portal

Parcupová Nina (Slovaquie)

Nature in Modernism

Pazniak Natallia (Allemagne)

Multilingualism in Contemporary Belarusian Literature

Petrov Ivan P. (Autriche)

Ascetic Terminology in the Medieval South Slavonic Milieu: Dynamics of the Reception from Greek and Further Development

Jeudi 28 août 9.30-13.30 Réunions des commissions

Réunion du MKS. Salle 207

Commission d'aspectologie / Аспектологическая комиссия – председатель: Tatiana MILLIARESSI. Salle 116

Commission biblique / Библейская комиссия – председатель: Marcello GARZANITI. Salle 119

Commission de dialectologie /Диалектологическая комиссия – председатель: Jerzy SIEROCIUK. Salle 119bis

Commission de l'Atlas linguistique slave / Комиссия Общеславянского лингвистического атласа – председатель: Татьяна И. ВЕНДИНА. Salle 125

Commission de linguistique balkanique / Комиссия по балканскому языкознанию – председатель: Helmut SCHALLER. Salle 126

Commission de l'histoire ancienne des Slaves/ Комиссия по древней истории славян – председатель: Ryszard GRZESIK. Salle 201

Commission d'étude des vieux-croyants / Комиссия по изучению старообрядцев – председатель: Надежда МОРОЗОВА. Salle 208

Commission d'histoire de la slavistique / Комиссия по истории славистики – председатель: Ľubor MATEJKO. Salle 208bis

Commission de balkanistique historique et culturologique / Комиссия по исторической и культурологической балканистике – председатель: Jolanta SUJECKA. Salle 209

Commission de traitement informatique des manuscrits slaves et des livres imprimés anciens / Комиссия по компьютерной обработке славянских рукописей и старопечатных книг – председатель: Achim RABUS. Salle 210

Commission de bibliographie linguistique / Комиссия по лингвистической библиографии – председатель: Pavel KOWALSKI. Salle 212

Commission d'histoire récente des Slaves/ Комиссия по новейшей истории славян– председатель: Mirella KORZENIEWSKA-WISZNIEWSKA. Salle 213

Commission de traductologie / Комиссия по переводоведению – председатель: Jolanta LUBOCHA-KRUGLIK. Salle 213bis

Commission des langues littéraires slaves / Комиссия по славянским литературным языкам – председатель: Hana GLADKOVA. Salle 219

Commission des microlangues slaves / Комиссия по славянским микроязыкам – председатель: Александр Д. ДУЛИЧЕНКО; секретарь: Motoki NOMACHI. Salle 115

Commission des contacts entre langues slaves / Комиссия по славянским языковым контактам – председатель: Salle 205

Commission d'étude des vieux-croyants / Комиссия по изучению старообрядцев – председатель: Надежда МОРОЗОВА. Salle 208

Programme

Морозова Надежда (Lituanie)

Староверы Речи Посполитой глазами представителей других христианских конфессий

Potašenko Grigorij (Lituanie)

Религиозное неповиновение и оппозиция Старообрядческой поморской церкви Литвы в 1953–1974 гг.

Dutchak Elena E.

Things like texts: what a bookmark can tell us about an Old Believer reader and the religious landscape of the region

Głuszkowski Michał (Pologne)

Влияние внешних факторов на изменения идентичности и отношения к языку старообрядцев в Польше

Pociechina Helena (Pologne)

Старообрядческая книжность в Польше: проблемы изучения рукописного наследия и его сохранность

Paśko-Konecniak Dorota (Pologne)

Выражение временных значений в русском говоре старообрядцев, проживающих в сувалско-августовском регионе Польши (zoom)

Костров Александр «Шестая тайна» у старообрядцев часовенного согласия (zoom)

Commission d'enseignement des langues et littératures slaves / Комиссия по преподаванию славянских языков и литератур – председатель: Љильана БАЈИЋ. Salle 218

Programme

Лесная Галина

Региональная славистика: академическая практика и современные тенденции развития

Јанић Марина (Serbie)

Языковой этикет в филологии и преподавании славистики

Бајић Љильана, Станковић Шошо Наташа (Serbie)

Преподавание славянских литератур и славяноведение

Переволочанская Светлана

Смена научных парадигм как форма опосредования исследовательской мысли

Вурдеља Милан (Serbie)

Поп-культурный контент как материал для речевых и стилистических упражнений в преподавании сербского языка как иностранного (славянский контекст)

Jeudi 28 août 9.30-13.30 Réunions des commissions

Commission de stylistique / Стилистическая комиссия – председатель: Наталья И. КЛУШИНА. Ведущий: Branko Tošović. Salle 211

Programme

Tošović Branko (Autriche)

Стилистические инновации в процессе виртуального порождения текстов и их исследования

Милашин Горан (Bosnie-Herzégovine)

Стилогеност трансформације устаљених конструкција и цитата у језику друштвених мрежа

Gadomski Aleksander, Makuchowska Marzena (Pologne)

Współczesna sytuacja stylu religijnego w krajach słowiańskich

Wang Jiaying (Chine)

Ценностный подход Ю.М. Лотмана к некоторым ключевым терминам раннего русского феодализма (на примере слов «слава» и «честь»)

Тантуровска Лидија (Macédoine du Nord)

Потребата и употреба на феминативите во македонскиот јазик

Pieniążek Marek (Pologne)

Stylistyka neutralności, czyli o wypowiedziach bez wartości

Илиева Мария (Bulgarie)

Стилистичен ракурс към частите на речта в българската лингвистика – традиция и перспективи

Meić Perina (Bosnie-Herzégovine)

Stil i učinci književne kritike (bilješke o jednoj bosanskohercegovačkoj polemičkoj epizodi)

Stolac Diana (Croatie)

Sintaktostilistička istraživanja tekstova starije hrvatske pisane baštine

Lemac Tin (Croatie)

Novi pogled na poetsku hiperbolu (vezano uz skoro izdanje rasprave Poetska hiperbola)

Commission de linguistique du discours / Комиссия по лингвистике дискурса –
председатель: Ирына УХВАНОВА-ШМЫГАВА. Salle 211bis

Programme

Popova Aliona (Canada), Dalla Bernardina Francesca (Italie)

Дискурс-перспектива в преподавании языковых и коммуникативных компетенций в условиях межкультурной динамики современной академии

Салаўёва Марыя

Неасакратаўская размова як метада стварэння канструктыўнай дыскурснай прасторы для калектыўнага рашэння задач рознага кшталту (zoom)

Савич Елена

Неосократовская беседа как метод создания конструктивного дискурсного пространства для коллективного решения задач разного уровня (zoom)

Ухванова-Шмыгова Ирина

Дискурс восьми измерений: Как представить дополнительные измерения и как их использовать в создании новой матрицы учебного модуля по иноязычному общению

Rolak Irina (Pologne)

Пересечение дискурс-картин мира и речевого поведения в международной бизнес-коммуникации: Опыт обучения польских студентов продвинутого уровня знания русского языка (zoom)

Aleksandrovich Maria, Gierczyńska-Kolas Marta (Pologne)

Многоязычный словарь заголовочных слов академического списка слов: Актуальное пособие для ученых славянской языковой культуры

Klabiková Rábová Tereza, Schneiderová Soňa (République tchèque)

Strategická komunikace jednoho současného vládního subjektu (zoom)

Holanová Radka (République tchèque)

Specifika diskurzu v reklamách na léky cílené na lékaře (zoom)

Курчак Людмила

Дискурсы бизнес-переговоров в мультикультурном сообществе (компоненты польской, белорусской, китайской языковых культур): Опыт реконструкции инвариантной и вариативных теоретических моделей

Panchenkova-Cristiani Olga (Pologne)

Мониторинг самоидентификации креативного класса бело-русской диаспоры в Польше (на материале глубинных интервью с респондентами)

Lassan Eleonora (Lituanie)

Маркеры многожанровости в дискурсе академика Сахарова: «Размышления о прогрессе, мирном сосуществовании и интеллектуальной свободе» (1968) (zoom)

Бекреева Юлия

Трансфрастика в основании дискурсного мышления: образ деятеля в глагольно-предикатном поле дискурса (zoom)

Giessen Hans (Pologne)

Discourse of the Perspectives of Wikipedia Articles in Different Languages

Senderska Joanna (Pologne)

Jeudi 28 août 9.30-13.30 Réunions des commissions

Jak przebiega komunikacja między pracownikami uczelni w ramach akademi-ckiej wymiany międzynarodowej o charakterze dydaktycznym?

Iwanowa-Micewicz Irina, Olszewska Lidwina (Pologne)

Коммуникация молодых ученых в диалоговом пространстве научной конференции

Лесневска Димитрина (Bulgarie)

Дискурс на международната търговска кореспонденция в студентска аудитория: типология на актуалните за търговската кореспонденция речеви актове като основа на съдържанието на учебните упражнения

Jeudi 28 août 14.00-18.00 Réunions des commissions

Commission de bibliographie en études slaves comparatives et littéraires / Комиссия по славянской компаративной и литературной библиографии – президент: Waclaw WALECKI. Salle 116

Commission d'onomastique slave / Комиссия по славянской ономастике – президент: Małgorzata RUTKIEWICZ-HANCZEWSKA. Salle 119bis

Commission de formation des mots dans les langues slaves / Комиссия по славянскому словообразованию – президент: Рајна ДРАГИЋЕВИЋ. Salle 125

Commission de sociolinguistique / Комиссия по социолингвистике – президент: Halina KUREK. Salle 126

Commission d'étude comparative des littératures slaves / Комиссия по сравнительному изучению славянских литератур – президент: Danuta SOSNOWSKA. Salle 201

Commission d'études folkloriques / Комиссия по фольклористике – президент: Дејан АЈДАЧИЋ. Salle 207

Commission de phonétique et de phonologie / Комиссия по фонетике и фонологии – президент: Jitka VEROŇKOVÁ. Salle 208

Commission des dictionnaires du slavon ecclésiastique / Комиссия по церковнославянским словарям – президент: Václav ČERMÁK. Salle 208bis

Commission d'émigrantologie des Slaves / Комиссия по эмигрантологии славян – президент: Anna NDIAYE. Salle 209

Commission de phraséologie / Фразеологическая комиссия – и.о. президента: Александр БИРИХ. Salle 212

Commission étymologique / Этимологическая комиссия – президент: Николай АНТРОПОВ. Salle 213

Commission ethnolinguistique / Этнолингвистическая комиссия – президент: Stanisława NIEBRZEGOWSKA-BARTMIŃSKA. Salle 213bis

Commission d'étude du monde et des cultures slaves sur la Route de la soie / Комисија за словенски свет и културе на путу свиле – президент: Љиљана МАРКОВИЋ. Salle 205

Commission des bibliothèques électroniques et des humanités numériques / Комиссия по электронным библиотекам и цифровой гуманитарике – президент: Александра ВРАНЕШ. Salle 219

Commission de médiolinguistique slave / Комиссия по славянской медиалингвистике – президент: Лилия ДУСКАЕВА. Salle 119

Programme:

Cheshmedzhieva-Stoycheva Desislava (Bulgarie)

Медийно отчуждаване на мюсюлманите в българските и британските медии: концептуални метафори по време на Covid-19

Jeudi 28 août 14.00-18.00 Réunions des commissions

Persi Ugo (Italie)

Réflexions sur les réalités culturelles et les interdits communicatifs et linguistiques dans le processus de traduction

Полонский Андрей

Русский язык в сетевом освещении: казус социальных медиа (zoom)

Skowronek Bogusław (Pologne)

Tekstowe obrazy świata w dyskursie filmowym. Analiza medio-lingwistyczna

Чернышова Татьяна

Коммуникативные риски популяризации знания в сети: юрислингвистический аспект (zoom)

Цветова Наталья

Критика медиаречи как вектор развития медиалингвистики (zoom)

Strokanova Elena (États-Unis)

Русскоязычные социальные медиа в США

Commission sur la langue de la religion / Комиссия по языку религии – президент: Wiesław PRZYCZYNA. Salle 210

Programme:

Bartoň Josef (République tchèque)

Polskie ślady w psalterzu „Morawsko-słowiańskim” Josefa Hrdiny (1851)

Dudová Katarína (Slovaquie)

Náboženské hodnoty v textoch slovenských ľudových piesní

Gadomski Aleksander (Pologne)

Этапы эволюции методологии теолингвистики

Pazio-Wlazłowska Dorota (Pologne)

Prośby do mb zamieszczane na stronach internetowych sanktuariów jako podstawa rekonstrukcji aksjofery ich autorów

Rončáková Terézia (Slovaquie)

Ako konzervatívni a liberálni novinári píšu o „tých druhých “

Slovenský polarizovaný diskurz: analýza expresivity a náboženských prvkov v jazyku

Skowronek Katarzyna (Pologne)

Onimiczna mapa świeckich wspólnot katolickich w Polsce

Szarlej Jolanta (Pologne)

Biografia duchowa Ludwiki Teresy de Mornaynac: *Louise-Thérèse de Mornaynac de Chauvance*.

Souvenirs autorstwa Jeanne Pauline de la Bruyère w pierwszym polskim niepublikowanym przekładzie milady pollak – „hermeneutyczne wyzwanie”

Wideli-Ignaszczak Małgorzata (Pologne)

Teologia katolickiego kultu maryjnego w przekładzie na język rosyjski

Zagórska Katarzyna (Pologne)

Praca nad sobą w perspektywie społecznej na przykładzie twórczości Jadwigi Zamoyskiej

Бугаева Ирина Владимировна

О теоретических основах разработки полилингвального лингвокультурологического словаря сакральной ономастики "Sacra nomina"

Вуловић Емонтс Наташа (Serbie)

Паремиолошке јединице са еортонимом као компонентом у српском језику

Левушкина Ружица (Serbie)

Лексичко-стилистичка средства изражавања похвале у акатистима преподобног Јустина Ђелијског

Новак Мариа

Семантика и прагматика форм прилагателних в славянских переводах "Церковных анналов" Барония (XVII век)

Прохватилова Ольга

О речевом строе православной интернет-проповеди

Чевела Ольга

Герменевтика древнеславянской гимнографии (на материале разновременных славянских переводов Цветной Триоди)

Commission d'étude de la structure grammaticale des langues slaves / Комиссия по изучению грамматической структуры славянских языков – председатель: Karolína SKWARSKA. Salle 218

Programme

Богуславский Игорь

Семантика повтора

Осенова Петя (Bulgarie)

Two competing structures in Bulgarian in the light of Subject-Verb Agreement

Reuther Tilmann (Autriche)

On government models of verbs in Surzhyk

Session 1.4. Onomastique. Panel 1. Salle 208

Trawińska Maria (Pologne)

Zanikanie imion prastowiańskich w średniowiecznej Polsce

Valentová Iveta (Slovaquie)

Substantívum BABA a jeho deriváty v slovenskej anojkonymii a v slovníku Lexika slovenských terénnych názvov

Turbić-Hadžagić Amira (Džemal), Haverić Đenita (Vahid) (Bosnie-Herzégovine)

Međujezički kontakti i kulturalne razmjene u bosanskohercegovačkim i makedonskim prezimenima

Стојановић Јелица (Monténégro)

Именовање жене у Паштровским исправама (16-19.вијек)

Sessions 1.5.8. Analyse du discours & 1.6.7. Études typologiques et contrastives en lexicologie, sémantique. Salle 116

Hoffmannová Jana (République tchèque)

Ke stylu vědecké komunikace ve slovanských jazycích (srovnávací analýza)

Kościołek Iga Monika (Allemagne)

Funkcje bezosobowej konstrukcji *-no/-to* w dyskursie. Semantyka podmiotu domyślnego a jego właściwości referencyjne

Požgaj Hadži Vesna, Balažić Bulc Tatjana (Slovénie)

Glagoli kao retorički elementi za izražavanje autorove prezencije u sažecima znanstvenih članaka na slovenskome i hrvatskome jeziku / Verbs as Rhetorical Elements for Expressing the Author Presence in Slovenian and Croatian Research Paper Abstracts

Јакић Шимшић Миlena (Serbie)

Међујезичке разлике у заступљености антонимије

Ušinskienė Viktorija (Lituanie)

Семантика БЕЛИЗНЫ в русском, польском и литовском языках: сопоставительный анализ

Ђеклић Нина (Саво) (Bosnie-Herzégovine)

Лингвостилистичке одлике драма Александра Поповића

Session 1.7.5. Ethnolinguistique. Salle 119

Yudin Aleksey (Belgique)

Исследования языковой картины мира в славистике: история и методологические проблемы

Sawaniewska-Mochowa Zofia (Pologne)

Egodokumenty kobiece XIX- i XX-wieczne z terenów wielojęzycznych i wielokulturowych jako źródła do badań etnolingwistycznych

Ристић Стана, Лазић Коњик Ивана (Serbie)

Српска концептографија у контексту словенске концептологије

Vendredi 29 août 9.30-12.00

Црњак Дијана (Bosnie-Herzégovine)

Српски божићни обичаји у Републици Српској: етнолингвистички аспекти

Делова-Силјанова Јасминка (Macédoine du Nord)

Денот и ноќта во македонската јазична слика на светот

Session 2.4.4. Traditions littéraires et littératures slaves d'aujourd'hui. Panel 1. Salle 119bis

Freise Matthias (Allemagne)

The Function of the Analogue Mode of Communication in Tolstoy's «War and Peace»

Connolly Julian W. (États-Unis)

«Notes from the Underground»: Dostoevsky's Radical Challenge to the Byronic Tradition in Russian Literature

Merrill Jason (États-Unis)

Fedor Sologub and French Literature: The Case of Chateaubriand

Emery Jacob (États-Unis)

«Solus Rex» and its Sibling Cadaverkins

Foscolo Anna (France)

Пути бытования календарной литературы в XX веке

Fratto Elena (États-Unis)

Metabolic Modernities: Food and Energy Transformation across the Human-Nonhuman Divide in Russian Children's Literature and Science Fiction of the 1920s

Session 2.5.1. Traductions interslaves et slaves/non slaves. Panel 1. Salle 125

Grošelj Robert (Slovénie)

Prvi posvetni leposlovni prevodi v zgodovini slovenske, hrvaške, srbske in bolgarske književnosti / The first secular literary translations in the history of Slovene, Croatian, Serbian and Bulgarian literatures

Burlacu Constanta (Royaume-Uni)

Translation of Biblical Books from Slavonic into Romanian in the 16th Century: the Case of the Apostolos and Psalter Texts

Hâncu Mihail-George (Roumanie)

Starting from the Basics: The Importance of Smotrytsky's Slavonic Grammar in the Development of Romanian Grammatical Treatises in the 17th and 18th Centuries

Koczur-Lejk Klaudia (Pologne)

«Labirynt světa a ráj srdce» Jana Amosa Komeńskiego w polskim przekładzie z XVII wieku

Пејановић Бранка Ана (Monténégro)

Интерпретација авторског симбола в литературном тексту и возможность его перевода (на примере стихотворения Петра Негоша «Ноћ скупља вијека»)

Чакърова Јулиана (Bulgarie)

Транспониране на концепта тоска в преводите на Ф. Достоевски на български език

Mendoza Åsberg Lisa (Suède)

The Dual Voice in Translation

Vendredi 29 août 9.30-12.00

Sessions 2.6.3 & 2.6.4. Savoir littéraire et historique, critique littéraire et presse. Salle 212

Garstka Christoph (Allemagne)

Dostoevsky as a Justice Correspondent in his «Diary of a Writer»

Ryoko Wakamiya Lisa (États-Unis)

Nabokov's Book Reviews and Writing about the Present

Sabbatini Marco (Italie)

«Вестник новой литературы». Опыт переопределения литературного канона в русской культуре конца XX века

Krzywdzińska Agata (Pologne)

Obraz Słowian w polskiej i rosyjskiej telewizji. Próba analizy porównawczej

Бојовић Злата (Serbie)

Улога научне периодике у развоју славистике и у међусловенским комуникацијама

Session 2.7.1. Pensée religieuse, philosophique et politique des Slaves. Panel 1. Salle 201

Vorobev Andrei (France)

Апроприация славянской идентичности в текстах и контекстах русской культуры раннего Нового времени. Визуальный аспект

Podoroga Ioulia (France)

La littérature russe comme lieu de production des idées / Russian literature as a place for the production of ideas

Letz Róbert (Slovaquie)

Zbožnosť ako charakteristická črta slovenského národa a Slovanov

Чолакова Жоржета (Bulgarie)

Меланхолията като философема на романтизма в славянски контекст. Симптоматика на поетическия дискурс

Gil Dorota (Pologne)

Kategorie serbskiej myśli irracjonalnej – katalog zapożyczeń i strategie asymilacji

Varga Beata (Hongrie)

Появление идеи самостоятельной украинской государственности в «казацких летописях» XVII-XVIII вв.

Camisa Morale Erica (Etats-Unis)

The Poet Hryhory Skovoroda: Knowledge as a Process

Session 2.9.1. Le folklore slave et les autres traditions ethnoculturelles: parallèles et interactions. Salle 207

Сувајцић Ј. Бошко (Serbie)

Српски и словенски фолклор на страницама Научног састанка слависта у «Вукове дане» (1971–2021)

Питулић (Драгутин) Валентина (Serbie)

Народне умотворине са Косова и Метохије у словенском контексту

Vendredi 29 août 9.30-12.00

Петровић Соња (Serbie)

Представе непријатеља у топосима битака у јужнословенској и руској епици и старој књижевности

Коваль-Фучило Ирина (Ukraine)

Сакрални места в українських і польських наративах про переселення із зони затоплення

Микитенко Оксана (Ukraine)

Фольклорний наратив як концепт колективної пам'яті: паралелі інтертекстуалізації української і сербської моделей драматичного історичного досвіду

Kotsmidova Alena (France)

From the Late Middle Ages to the Early Modern Period: The stories of «Fair Maguelonne» and «The Count of Rome» and their transformation into Czech Broadside ballads

Вахніна Лариса (Ukraine)

Українсько-французькі паралелі у вивченні героїчного епосу українського народу

Sessions 3.1.4. L'héritage des grands slavistes & 3.1.5. Historiographie de la slavistique et traditions nationales. Salle 208bis

Engelking Anna (Pologne)

Nieznane oblicze polskiej antropologii slawistycznej. Spuścizna Józefa Obrębskiego i jej udostępnianie

Vlček Radomír (République tchèque)

Český pohled na dějiny slavistiky: geneze, proměny, aktuální úkoly

Moret Sébastien (Suisse)

Aurélien Sauvageot et Nikolaj Marr

Spektor Alexander (États-Unis)

Mikhail Bakhtin: The Author of a Fragment

Јовић Бојан (Serbie)

Бахтинова теорија хронотопа и проучавање утопије

Bloc 1.11. Les infinitifs slaves et leurs équivalents / Slavic Infinitives and their equivalents. Salle 126

Organisateur : Zimmerling Anton

Zimmerling Anton

Dative-Infinitive structures in Russian: syntax and semantics

Fortuin Egbert (Pays-Bas)

Russian infinitival constructions explained from a comparative perspective

Krapova Iliyana (Italie)

Bulgarian and Macedonian da-constructions and the ontology of complementation

Ivanova Elena

Russian infinitive and its Bulgarian counterparts

Vendredi 29 août 9.30-12.00

Grønn Atle (Norvège)

Infinitives and relative tense in Russian

Socanac Tomislav (Italie)

The loss of infinitive in Bulgarian and Serbian: Control vs raising constructions

Bloc 2.14. Les apocryphes slaves dans leur contexte : comparaisons et filiations / Slavic Apocryphal literature in Context: Comparisons and Filiations. Salle 210

Organisateurs : Torres Prieto Susana, Kulik Alexander

Kulik Alexander (Israël)

Slavonic Apocrypha and Post-Biblical Jewish Traditions

Miltenova Anissava (Bulgarie)

Apocrypha in the Slavonic Monastic Miscellanies (14th-15th Centuries)

Timotin Emanuela (Roumanie)

The Slavonic Tale of the Tree of the Cross and Its Romanian Afterlife

Navtanovich Liudmila (Espagne)

2 Enoch and its «everlasting» questions

Bojadžiev Andrej (Bulgarie)

Acta Thomae in India: Greek and Slavic Texts

Torres Prieto Susana (Espagne)

Towards a Critical Edition of the Slavonic Acta Pilati

Bloc 2.15. L'Ukraine : chances et écueils de la diversité culturelle / Ukraine: Chances and pitfalls of cultural diversity. Salle 211bis

Organisateurs : Lecke Mirja, Zabirko Oleksandr

Lecke Mirja (Allemagne)

The Russian Enlightenment Novel, a Ukrainian invention? Vasily Narezhny read through an imperial critical lense

Bartolini Maria (Italie)

«If the root be holy so are the branches». Reinventing the Tree of Jesse in the frontispiece of Lazar Baranovych's «Mech dukhovnyi» (1666)

Glaser Amelia (États-Unis)

«The New Old Country»

Zabirko Oleksandr (Allemagne)

Constructing Donbas in Russian and Ukrainian literature

Wierzejska Jagoda (Pologne)

The Polish-Ukrainian War for Eastern Galicia in the pacifist perspective of Józef Wittlin – the Polish writer of Jewish origins

Puleri Marco (Italie)

Is There Room for Ukrainian Russian? An Intellectual Debate around the Shape of the postSoviet Cultural Space

Vendredi 29 août 9.30-12.00

Ilchuk Yuliya (États-Unis)

Transgenerational and Transnational Transfer of Memory in Post- Euromaidan Ukraine

Schmid Ulrich (Suisse) – discutant

Table ronde 4. Recherches, publications et présentations des matériaux des archives des premiers instituts soviétiques en sciences humaines et arts / Researching, Publishing, and Presenting Archives of Early Soviet Institutes in Humanities and Arts. Salle 211

Organisateur : Plotnikov Nikolaj

Plotnikov Nikolaj (Allemagne)

Silina Maria (Allemagne)

Sirotkina Irina (Royaume-Uni)

Podzemskaia Nadia (France)

Svechina Alina (Allemagne)

Akimova Marina (France)

Ivanova Ekaterina (Allemagne)

Session 1.4. Onomastique. Panel 2. Salle 211bis

Zarębski Rafał (Pologne)

Pejzaż onimiczny a kontakty językowe w świetle dawnych źródeł polsko-francuskich z zakresu literatury dokumentu osobistego

Frančić Anđela (Croatie)

Onomastička terminologija u suvremenim gramatikama hrvatskoga jezika

Вуковић Ненад (Monténégro)

Црногорска племена у свјетлу ономастичких опсервација

Јачева-Улчар Елка (Macédoine du Nord)

Антропономастичката категорија презиме кај Македонците (историски преглед, мотивациски основи и структура)

Sessions 1.5.9. Aspects théoriques et méthodologiques des recherches en grammaire des langues slaves & 1.5.10 Recherches typologiques et contrastives en grammaire des langues slaves. Panel 1. Salle 208bis

Чакърва Красимира (Bulgarie)

Българското приглаголно отрицание в общославянски контекст

Kiklewicz Aleksander, Szumska Dorota (Pologne)

Polska szkoła składni semantycznej a Moskiewska szkoła semantyczna: postulaty teoretyczne, metodologia, dokonania

Kocková Jana (République tchèque)

Genus verbi v systému participií v češtině a ruštině

Skwarska Karolina (République tchèque)

Tranzitivita bezpředponových sloves pohybu ve vybraných slovanských jazycích

Uhlik Mladen, Žele Andreja (Slovénie)

Конструкции с собирательными числительными в словенском языке (сопоставление с хорватским и русским)

Session 1.7.7. Linguistique de corpus. Salle 119bis

Burdakova Olga, Nõmm Jelena, Nikolaeva Ludmila (Estonie)

К проблеме разработки лингвистической разметки результатов языкового контактирования (на примере корпуса русской речи детей Эстонии RusLAPSED)

Поломац Владимир (Serbie)

Теоријско-методолошки оквир за изградњу електронског корпуса српских средњовековних повеља и писама

Попова Велка, Попов Димитър (Bulgarie)

Славянската колекция на childes и нейните възможности за изучаване на езиковата онтогенеза в мултимодална и корпусна перспектива

Sokolova Svetlana (Norvège), Birzer Sandra (Allemagne)

Morphological variation in Slavic loan verbs: multiple suffixes

Vendredi 29 août 13.30-16.00

Vepřek Miroslav, Čech Radek (République tchèque)

Stylometrická analýza církevněslovanských textů české provenience

Fisun Roman (Allemagne)

Еще раз о лицензировании славянских неопределенных местоимений: корпусное исследование

Session 1.8. Standardisation et normes des langues slaves. Salle 116

Nazaranka Tatsiana (Autriche)

Belarusian: Mind the gap between Taraškievica und Narkamaŭka

Siwirska Anna Berenika (Pologne)

Wpływ języka polskiego i rosyjskiego na kształtowanie się normy współczesnego języka białoruskiego

Kurek Halina (Pologne)

Polska fleksja nominalna XXI wieku – przyczyny, mechanizmy i skutki rozpadania się systemu przypadkowego

Пановска-Димкова Искра (Macédoine du Nord)

Степенот на англицизација на македонскиот јазик во споредба со другите јужнословенски јазици

Kolaković Zrinka (Autriche), Perić Gavrančić Sanja, Horvat Marijana (Croatie)

Language change, language planning, and the fate of the pronominal clitic *ju* in Croatian. A diachronic perspective

Palinska Olesya (Allemagne)

Посесивні конструкції в українсько-російському змішаному мовленні («суржику»)

Session 2.4.4. Traditions littéraires et littératures slaves d'aujourd'hui. Panel 2. Salle 119

Brtáňová Erika (Slovaquie)

Sv. Cyrila a Metoda v kázňach z obdobia národného obrodenia

Спасова Андриана (Bulgarie)

Неизвестен поглед към българската и славянската литература (Найден Геров и една от първите литературни истории през XIX век)

Vuković Tvrtko (Croatie)

Ludilo u književnosti fin de sièclea: hrvatsko-slavenske veze

Dulibić-Paljar Dubravka, Miloš Brigita (Croatie)

Majčinstvo u hrvatskoj pripovjednoj prozi od Šenoe do Kamova

Horniatko-Szumitowicz Anna (Pologne)

Wasył Tkaczuk – zapomniany talent ukraińskiego modernizmu

Goszczyńska Joanna (Pologne)

Figury modernizmu w czeskiej i słowackiej prozie międzywojnia jako znaki identyfikacji kulturowej

Vendredi 29 août 13.30-16.00

Session 2.5.1. Traductions interslaves et slaves/non slaves. Panel 2. Salle 125

Molnár Angelika (Hongrie)

Художественный перевод и интерпретация романа Л.Толстого «Анна Каренина»

Regniers Gaëtan (Belgique)

An Examination of Tolstoy's Limited Presence in French: A Study of Failed Translations (1855-1885)

Matsumoto Kenshin (Japon)

Некоторые проблемы перевода «Защита Лужина» Владимира Набокова

Yakubovskaya Ksenia (France)

Николай Гумилев: принципы и методы перевода французской поэзии на русский язык на примере сборника Теофиля Готье «Эмали и камеи»

Portnova Tatjana (Espagne)

Перевод как рецепция: Марина Цветаева и стихотворения Федерико Гарсиа Лорки

Orr Robert A. (Canada)

Genevra Gerhart through the looking glass

Gavory Sonia (France)

La retraduction française de «Тихий Дон» (Le Don paisible) par Antoine Vitez (1958-1964) : une remise en valeur de la poétique sur arrière-fond politique

Session 2.7.2. Héritage des traditions antique, byzantine et judéo-chrétienne dans les littératures et cultures slaves. Salle 126

Јелушић Синиша (Monténégro)

Увод у типологију текстова културе Црне Горе

Cleminson Ralph (Royaume-Uni)

«Чрътами и рѣзами»

Musin Aleksandr (France)

La Bible, les annales et le folklore dans l'imaginaire géographique, politique et eschatologique du chroniqueur du roi Daniel

Golema Martin (Slovaquie)

K litanicko-repetitívnej tendencii v jarných veľkopôstnych dievčenských obradoch a hrách

Вернер Инна

Перевод Нового Завета Епифания Славинецкого и Евфимия Чудовского (1670-1680-е гг.): европейские источники филологической критики библейского текста

Badalanova Geller Florentina (Royaume-Uni)

Tracing the intellectual lineage of The Slavonic Apocalypse of Enoch (2 Enoch)

Session 2.7.1. Pensée religieuse, philosophique et politique des Slaves. Panel 2. Salle 201

Rutkovska Kristina (Lituanie)

Rozwój myśli teologicznej na Uniwersytecie Wileńskim w XVII wieku i jej praktyczne zastosowanie

Leoncini Francesco (Italie)

Tomáš G. Masaryk, Jan Patočka, Karel Kosík. L'humanisme tchèque et son actualité

Vendredi 29 août 13.30-16.00

Kuczyńska Marzanna (Pologne)

Doktryna islamska w prawosławnym piśmiennictwie XVI-XVIII wieku

Příhoda Marek (République tchèque)

Turecké (islámské) téma jako součást úvah o historických kořenech a náboženské misi Moskvy v písemnictví moskevské Rusi druhé poloviny 15. a první poloviny 16. století

Kaźmierczyk Zbigniew (Pologne)

Irański dualizm w historiozofii Mickiewicza okresu paryskiego

Session 2.9.3. Fondements mythologiques du folklore slave. Salle 207

Jagelková Laura (Slovaquie)

The Influence of Slavic Mythology on Slavic Catholicism

Пајовић Дујовић Љиљана (Monténégro)

Демонска бића словенске митологије у реалистичкој приповиједи (јужнословенски контекст)

Téra Michal (République tchèque)

Трансформация представлений о славянской демонологии в центральноевропейских источниках раннего Нового времени

Žeňuchová Katarína (Slovaquie)

Terminologická ekvivalentnosť žánrového zaradenia textov démonologickej prózy (História žánrovej terminológie v slovenskej folkloristike)

Sadoja Kira (Allemagne)

Хто такі рахмани: до питання про походження та зв'язки одного міфологічного народу у традиційних уявленнях населення Українських Карпат

Zochios Stamatis (Grèce)

Суеверия, ряжения, фанатизм, странности: православие народной России глазами французских путешественников XVIII и XIX веков

Gorzhankina Tamara (Espagne)

Магический генезис волшебной сказки

Bloc 1.12. Textes de catéchèse chez les Slaves aux XVI^e-XVIII^e siècles. Leur réception, diffusion, leur signification du point de vue culturel et pédagogique / Катехизисные тексты у славян в XVI–XVIII веках. Их рецепция, распространение, культурообразующее и просветительское значение. Salle 208

Organisatrices : Mengel Swetlana, Bragone Maria Cristina

Клімаў Игар

Несвижский катехизис Симона Будного (1562)

Maier Ingrid (Suède)

«Стокгольмский катехизис» П. фан Селова (1628 г.)

Mengel Swetlana (Allemagne)

Протестантские катехизисы на русском языке. Преемственность и особенности языковых концепций

Vendredi 29 août 13.30-16.00

Bragone Maria Cristina (Italie)

Перевод Иоганна Вернера Пауса «Малого Катехизиса» М. Лютера и бытование этого перевода в России Петра I

Archambault Sylvie (France)

Житие протопopa Аввакума в истории становления норм русского литературного языка

Marti Roland (Allemagne)

Катехизисы в истории серболужицких языков

Грбић Драгана (Serbie)

История издания одного катехизиса в XVIII веке (катехизисные произведения Йована Раича)

Bloc 1.13. Problèmes de lexicographie ethnolinguistique / Problems of ethnolinguistic lexicography. Salle 210

Organisatrice : Niebrzegowska-Bartmińska Stanisława

Niebrzegowska-Bartmińska Stanisława (Pologne)

Specyfika słowników etnolingwistycznych (kontekst kognitywny)

Kabakova Galina (France)

Н.И.Толстой и московская этнолингвистическая школа

Yudin Aleksey (Belgique)

Словарь фольклорной ономастики как вид этнолингвистического словаря

Яворська Галина (Ukraine)

Этнолингвистические словари в условиях изменения когнитивных ориентаций сообществ: что необходимо фиксировать и почему?

Vaňková Irena, Vodrážková Veronika (République tchèque)

Tělo v mysli, jazyce a kultuře: Lexikon českých somatických pojmů in spe

Bloc 1.14. Humour. Perspectives linguistiques / Humor. Linguistic perspectives. Salle 211

Organisateur : Kuße Holger

Kuße Holger (Allemagne)

Humour as a Linguistic Topic. Introductory Words

Goletiani Liana (Italie)

Russian administrative culture through the prism of humor

Ostakhova Tatiana (Italie)

Online humour in the Russian protest songs of the last decade: linguistic aspects

Scharlaj Marina (Allemagne)

The laughing genres of the internet

Efremov Valery

Humor as protest: Covid dissidents and Covid skeptics

Gaś Swietłana (Pologne)

Humor between the lines. Intertextuality in Polish protest songs and their commentaries

Vendredi 29 août 13.30-16.00

Nedashkivska Alla (Canada)

Social Activism Through Humour: Language Branding by Youth in Ukraine

Pchelintseva Olena (Ukraine)

Humor is serious!

Токатова Людмила (Kazakhstan)

Humor and justice in Kazakh folklore. A universal phenomenon

Bloc 2.16. La littérature du grand-duché de Lituanie comme terrain de confrontations linguistiques et confessionnelles : textes et contextes religieux / The Literature of the Grand Duchy of Lithuania as a Field of Lingual and Confessional Confrontations: Texts and Religious Contexts. Salle 209

Organisateur : Niedźwiedź Jakub

Niedźwiedź Jakub (Pologne)

Translations in Vilnius in the 16th and 17th Centuries: religion, literature, transcultural exchange

Cicėnienė Rima (Lituanie)

The Kiev Metropolitan's Environment as a Center of Slavonic Manuscript Books in Early 16th Century Vilnius

Brogi Giovanna (Italie)

An Urgent Issue: Good Editions of 17th Century Texts

Terleckienė Eleonora (Lituanie)

Paratextual Confrontation: Supplementary Texts as Polemical Tools in the Grand Duchy of Lithuania

Nekrashevich-Karotkaja Zhanna (Pologne)

Поэтические парафразы в песенном дискурсе культурного пространства Великого Княжества Литовского: от литургического контекста до языковой политики

Bukowiec Paweł (Pologne)

Pan Tadeusz, or the Grand Duchy of Lithuania as a phantasm

Table ronde 5. Les Femmes dans les cultures et littératures des Balkans : subversion et questions d'identité / Women in Balkan Literature and Culture : subversives and identity challenges. Salle 212

Organisatrice : Dikova Milanova Miglena

Dikova Milanova Miglena (Belgique)

Women Narrating Women: Self-search and Self-discovery in Blaga Dimitrova's Novels

Angusheva-Tihanov Adelina (Royaume Uni)

Identity Palimpsests and Genre Transformations in the Works of South Slavic Women Writers

Fotache Dubălaru Oana (Roumanie)

Feminine Metamorphoses and Balkan Traditions in Postwar Romanian Fiction: Mircea Eliade, Ștefan Bănuțescu, and Mircea Cărtărescu

Jandi-Konrad Ingeborg (Autriche)

Female Bosnia. A road trip through Wonderland

Vendredi 29 août 16.30-18.30

Session 1.5.10. Recherches typologiques et contrastives en grammaire des langues slaves. Panel 2. Salle 119

Radu-Bejenaru Andreea (Roumanie)

Clitic reduplication in Bulgarian and Romanian. A comparative analysis

Pila Malinka (Allemagne)

Употребление глагольного вида при выражении многократных действий в резьянском языке

Menzel Thomas (Allemagne)

Typologija roda w serbskimaj rěčomaj

Birzer Sandra (Allemagne)

AI-based applications as a means for conducting linguistic research

Session 1.6.2. Lexicographie des langues slaves. Dictionnaires des langues slaves en ligne. Salle 116

Janurik Szabolcs (Hongrie)

Вопросы регистрации новых английских заимствований в современной славянской лексикографии

Јовановић Владан (Serbie)

Описна лексикографија савременог српског језика у светлу славистичких приступа типологији речника

Миланов Наташа, Стојановић Милица (Serbie)

Ка семантичком речнику српских глагола (у контексту семантичких речника глагола у другим словенским језицима)

Neumann Vladimir (Allemagne)

The lexicon of the Old Church Slavonic text corpus as reflected in the digital historical dictionaries of Slavic languages

Quero-Gervilla Enrique F., Zainuldinov Tiarenkov Andrey (Espagne)

Представление русско-испанского словаря эмоционально-оценочной лексики

Session 2.4.4 Traditions littéraires et littératures slaves d'aujourd'hui. Panel 3. Salle 119bis

Bjelobaba Sonja (Suède)

Code-Switching in Contemporary Post-Yugoslav Migrant Novels

Zych Justyna (Canada)

Nomadism and Transculturality in Olga Tokarczuk's and Joanna Bator's Writings

Geambașu Constantin (Roumanie)

Universul magic al prozei Olgăi Tokarczuk la granița dintre rațional și intuitiv (en polonais)

Gilk Erik (République tchèque)

Slovanská mytologie v Urbanově palimpsestu pověsti o kněžně Libuši

Jandl-Konrad Ingeborg (Autriche)

Nedžad Ibrišimović : reconstitutions de Dostoïevski

Vendredi 29 août 16.30-18.30

Session 2.7.1. Pensée religieuse, philosophique et politique des Slaves. Panel 3. Salle 201

Safarians Rita (États-Unis)

The Bureaucracy of Rock-and-Roll: the KGB and Late-Soviet Counterculture

Димитрова Славя (Bulgarie)

Интелектуалецът във властта след 1989 г.

Abassy Małgorzata (Pologne)

Rosyjska inteligencja epoki Putina: kulturowa funkcja milczenia

Session 2.8.6. Questions de genre dans les littératures et cultures slaves. Salle 207

Дараданова-Христова Елена (Bulgarie)

Женското писане в съвременната южнославянска поезия

Szwat Gyfybow Grażyna (Pologne)

Topos «wmurowanej kobiety» w bułgarskiej myśli naukowej XX i XXI wieku

Accattoli Agnese (Italie)

Сто лет со смерти Анны Кулишевой: культурное влияние феномена русской «новой женщины» на Италию рубежа XIX - XX вв.

Sala Roberta (Italie)

Новые перспективы исследования в современной русистике. Комбинированное экокритическое-экофеминистское исследование поэзии Нины Искренко

Sessions 2.9.5. Le général et le local dans le folklore & 2.9.9. Le folklore comme facteur d'identification des communautés ethniques en milieu allogène. Salle 208

Menyhart Krisztina (Hongrie)

Нови данни за песенния фолклор на българските градинари-гурбетчии в Унгария

Пенчев Владимир (Bulgarie)

Фолклорът като фактор за самоидентификация на българските общности в чужбина

Nikolić Davor, Rudan Evelina (Croatie)

Verbalni folklor u suvremenim terenskim istraživanjima

Валодзіна Таццяна

Аброчныя практыкі беларусаў: спецыфіка і тыпалагічныя паралелі ў славянскім свеце

Шарая Ольга

Традыцыйныя ўяўленні ў кантэксце дынамікі гістарычных сямейных структур: міжкультурнае параўнанне

Session 3.2. Théorie et méthodologie de la slavistique. Salle 213

Sládek Ondřej (République tchèque)

Vize a revize českého literárněvědného strukturalismu

Brajović Tihomir (Dragoljub) (Serbie)

Slavic and Comparative Literature Studies Today – Rivals or Allies?

Vendredi 29 août 16.30-18.30

Viimaranta Johanna (Finlande)

Сбор материала для сопоставления звукоподражательных и глагольных междометий в разных славянских языках

Miodyński Lech (Pologne)

Wielodyscyplinowość, interdyscyplinarność i kompleksowość jako normatywy oraz iluzje w ewolucji badań słowianoznawczych

**Bloc 1.15. L'aspect verbal et ses liens avec les catégories linguistiques contiguës /
Соотношение вида со смежными языковыми категориями. Salle 211bis**

Organisatrice : Milliaressi Tatiana

Milliaressi Tatiana (France)

Соотношение вида и времени с категориями модальности и эвиденциальности

Gorbova Elena

Вторичная имперфективация русского глагола в словаре, корпусе и Рунете

Popović Ljudmila (Serbie)

Соотношение вида и таксиса при темпоральном употреблении потенциала в сербском языке (в сравнении с другими славянскими языками)

Pchelintseva Olena (Ukraine)

Взаимодействие вида и категориальной частеречной семантики: аспектуальные метаморфозы при номинализации (на материале украинского, болгарского и польского языков)

**Bloc 1.16. Les formes anciennes de culture écrite slave en langue vernaculaire : textes
représentatifs et contacts linguistiques / Early Forms of Vernacular Slavic Written Culture:
Foreign Sample Texts and Language Contact. Salle 213bis**

Organisatrice : Podtergera Irina

Podtergera Irina (Allemagne)

The Formulary of Old East Slavic Private Legal and Diplomatic Acts: Byzantine and Latin Dimensions

Krivko Roman (Autriche)

Language Use in (Inter-)Slavic Private Legal and Diplomatic Acts (10th-13th C.)

Mikheev Savva (Allemagne)

The oldest Rus inscriptions. Myths and reality

Vinogradov Andrey

Greek Epigraphy in Rus and Old Rus Epigraphy in Byzantine Context

Guimon Timofey

Old Rus Chronicles in Central, Northern, and South-Eastern European Context

Bounatirou Elias (Autriche)

«Vernacular» and «Written» Language in the Novgorod Birch Bark Texts

Vendredi 29 août 16.30-18.30

Bloc 2.17. Poétique paradoxale : le typique et le topique dans le réalisme du XIX^e siècle / Paradoxical Poetics: The Typical and the Topical in 19th Century Realism. Salle 209

Organisateur : Howanitz Gernot

Howanitz Gernot (Autriche)

Jan Lam's Galician Cabinet of Curiosities, or: A (not so) Typical Take on the Periphery

Vinitsky Ilya (États-Unis)

Berg's Kiss: The Stereotypical Representation of Germans in Tolstoy's «War and Peace»

Herlth Jens (Suisse)

«It's not Shameful to Beg»: Poverty and the Affective Economy of Early Russian Realism

Schmid Ulrich (Suisse)

What are the Aesthetic, Historical, Societal and Political Conditions for the Appearance of Realism in the Slavic Literatures?

Lešić-Thomas Andrea (Bosnie-Herzégovine)

Beyond the Reality Effect: Nikolai Gogol' and Stevan Sremac

Zink Andrea (Autriche)

Realism and Humour

Bloc 2.18. L'imaginaire planétaire dans la littérature et la culture russes / The Planetary Imagination in Russian Literature and Culture. Salle 210

Organisatrice : Bowers Katherine

Bowers Katherine (Canada)

Yuri Rytkheu's Planetary Imaginary: Time and Ecosemiotics

McQuillen Colleen (États-Unis)

Mamin-Sibiriak's Literary Paydirt: Writing the Urals as Resource Frontier

Brookes Alec (Canada)

Parajanov's Queer Ecologies and the Scales of Planetary Liberation

Kohl Philipp (Allemagne)

Planning the Planetary. The Poetics of Deep Time in the Soviet Production Novel (Pil'niak, Shaginian)

Presto Jenifer (États-Unis)

Nabokov's «Ecological Niche»: Literature between Nature and Nation

Bloc 2.19. La slavistique appliquée à la littérature et les études littéraires comparées / Литературоведческая славистика и сравнительное литературоведение. Salle 125

Organisatrice : Foscolo Anna

Foscolo Anna (France)

Литературоведческая славистика и сравнительное литературоведение: перекрестки взаимодействий

Victoroff Tatiana (France)

К вопросу о взаимодействии литератур: о включении русских авторов в программы по компаративистике во Франции

Vendredi 29 août 16.30-18.30

Гальцова Елена

Мультилингвизм «Записок из подполья» в переводах на французский язык

Кучерская Майя (Chine)

Николай Лесков и Винцент Коротынский: к истории творческого диалога

Rubins Maria (Royaume-Uni)

Литература русского Израиля в культурном и геополитическом пространстве Ближнего Востока

Table ronde 6. Réseaux documentaires slavisants en Europe : histoire, activités, collaborations et infrastructures. Salle 211

Organisateur : Kudryashov Dmitry

Kudryashov Dmitry (France)

Planchette Yoanna (France)

Warmbrunn Jürgen (Allemagne)

Maurer Eva (Suisse)

Rogatchevskaia Ekaterina (Royaume-Uni)

Posters. Hall

Антоновски Иван (Macédoine du Nord)

Прозата и драмата на егзилот – од емиграција до доброволен егзил (македонското книжевно искуство наспрема другите јужнословенски книжевности)

Миљаковиќ Милорад (Serbie)

Експресивност властитих именица у множини у српском, руском и другим словенским језицима

Николић Весна (Serbie)

Изучавање паронимије у славистичкој лингвистици

Пандева Марија (Macédoine du Nord)

Да-конструкцијата во македонскиот наспроти инфинитивот во некои словенски јазици

Петревски Бојан (Macédoine du Nord)

Прилозите на гледна точка во македонскиот јазик

Петроска Елена (Macédoine du Nord)

Метатекстуалните оператори со епистемичко значење во македонскиот јазик: нивната семантика и функција

Спасојевиќ Лука (Monténégro)

Структура и значење «Лажног цара Шћепана Малог» Петра II Петровића Његоша

Тилев Енчо (Bulgarie)

Категориалност и некатегориалност в конституирането на езика

Čistiakova Marina (Lituanie)

Житие Андрея Юродивого в Прологе: новые данные

Шаковиќ Јелена (Monténégro)

Жанровски суживот – фантастични и реалистични принцип у роману «Атлас описан небом» Горана Петровића

Petrov Ivan P. (Autriche)

Theological terminology in the Didactic Gospel of Constanin Preslavski

Samedi 30 août 9.30-12.00

Session 1.5.1. Caractéristiques phonétiques, phonologiques et prosodiques des langues slaves. Salle 126

Bunčić Daniel (Allemagne)

[ʃ], not [ʂ]: There are no retroflex sibilants in Slavic languages

Hakimov Nikolay (Allemagne)

Preschoolers' intuitions shed light on the seemingly variable syllable structure in Russian

Лаброска Веселинка, Гушевска Лилјана (Macédoine du Nord)

Фонемите /в/ и /ф/ во македонскиот и во српскиот јазик

Post Margje (Norvège)

On strong, and not so strong, centres and weak peripheries: First pretonic prominence in M[aa]skva and in other regions of Russia

Tivadar Hotimir (Slovénie)

A structural-systemic definition of the phoneme /r/ in present-day Slovene in relation to other Slavic languages

Gvozdanović Jadranka (Allemagne)

Methodological considerations about phonological reconstruction: Czech phonological phenomena in the Middle Ages

Ziková Markéta, Březina Martin, Čech Radek, Kosek Pavel (République tchèque)

Phonology Meets Philology: Extrasyllabic Sonorants in Old Czech

Session 1.6.1. Lexique des langues slaves et relations systémiques dans le lexique. Salle 201

Bura Renata (Pologne)

Dziedzictwo leksykalne epoki Pfuła we współczesnym języku górnołużyckim – na przykładzie propozycji leksykalnych słownikarza

Dobrotová Ivana, Starzyńska Aleksandra (République tchèque)

Ludzie, media i komunikacja w nowym trójjęzycznym tematycznym idiomatykonie przekładowym (czesko-polsko-rosyjskim i polsko-czesko-rosyjskim). Jego miejsce w słowiańskim dyskursie leksykograficznym

Dziwirek Katarzyna (États-Unis)

From ours to alien: The journey of Polish obcy

Младенова Маргарита (Bulgarie)

Структура на семантичното поле на съществуването в българския, чешкия и руския език

Šehović Amela (Bosnie-Herzégovine)

Neologizmi u bosanskom jeziku motivirani vlastitim imenima

Павлович Шайтинац Майя (Bosnie-Herzégovine)

Русско-сербские лексические параллели с точки зрения двуязычной лексикографии

Тофоска Станислава-Сташа (Macédoine du Nord)

Предикати што изразуваат ментални состојби и процеси во македонскиот јазик (семантичко-синтаксички карактеристики)

Samedi 30 août 9.30-12.00

Session 2.4.4. Traditions littéraires et littératures slaves d'aujourd'hui. Panel 4. Salle 119bis

Тотова Лаура (Hongrie)

Тема любви в произведениях Петрушевской

Meienberger Alexander (Suisse)

Krankheitsdarstellungen in der Russischen Literatur: Eine Analyse literarischer Werke und deren gesellschaftliche Bedeutung (en russe)

Lakine Denis (France)

Re-Reading «Moscow 2042» in 2025: Moscow's Perpetual Eschatological Myth

Čenys Tomas (Lituanie)

Эволюция образа пионерлагеря в современной русской литературе

Scagliusi Domenico (France)

Chapaev became a zombie, but he was still on TV. Russian literature of the 2000s among the remnants of Soviet ideology

Sessions 2.4.5. Interactions et contacts entre les littératures et cultures slaves & 2.7.4. Interpénétration des littératures et cultures slaves. Salle 125

Sobol Walentyna, Bzorek Dawid (Pologne)

Francja-Polska-Ukraina w dziejach mężów stanu Orlika i Rakoczego na podstawie ich dzienników

Ангов Пламен (Bulgarie)

Националноопейният роман като модерноидеологически (случаят «Под игото»; Вазов и Достоевски)

Пътова Николета (Bulgarie)

Създаване на българския професионален театър. Славянски присъствия

Molvarec Lana, Baković Ivica (Croatie)

Naracija nacija: Bregalnička bitka u opusu Miroslava Krleže i južnoslavenskom kontekstu

Kowalow Siergiej (Pologne)

Współczesna rosyjskojęzyczna literatura Białorusi: zagrożenie czy alternatywa?

Sessions 2.5.1. Traductions interslaves et slaves/non slaves & 2.5.2 Aspects linguistiques de la traduction. Panel 3. Salle 207

Rączka-Jeziorska Teresa (Pologne)

Romantyczne powinowactwa i upodobania tłumaczy literatury ukraińskiej i białoruskiej w Polsce trzydziestolecia 1914-1945

Spahić Vedad, Turanović Mirsad (Bosnie-Herzégovine)

Three Translations of Bajezidagić's «Gazelle About Mostar» as Metonymies of Developmental Phases of Bosnian Oriental-Slavic Translatology

Brzostowska-Tereszkiewicz Tamara (Pologne)

Przekład przekładoznawców. Polski strukturalista tłumaczy rosyjskich kubofuturystów

Samedi 30 août 9.30-12.00

Boulogne Pieter (Belgique)

Literary translation in (post-)Soviet Ukraine: a tool for (de)russification

Orel Irena (Slovénie)

Kontrastivna primerjava prevodov «Orbis pictus» J. A. Komenskega (1712) in *Éléments de la grammaire française* Ch. F. Lhomonda (1811) v slovenščino / Contrastive comparison of «Orbis pictus» by J. A. Komensky (1712) and *Éléments de la grammaire française* Ch. F. Lhomonda (1811) into Slovene

Džunková Katarína (République tchèque)

Лингвистические аспекты православного миссионерства среди коренных народов Российской империи

Biagini Francesca (Italie)

Перевод текстовой архитектуры в языковой паре «итальянский – русский»: на примере внутренней иерархической структуры высказываний

Sessions 2.8.1. Européanisation / globalisation des littératures slaves & 2.8.3. Slavistique et problèmes du (post) colonialisme dans le monde contemporain. Salle 205

Zand Gertraude (Autriche)

Tschechische Gegenwartsliteratur – transkontinental?

Teichgräber Stephan-Immanuel (Autriche)

Postcolonialism in Central Europe

Meyer-Fraatz Andrea (Allemagne)

How imperialist is classical Russian literature? The example of the Caucasus

Fabian-Winko Jeanette, Menzel Nadine (Allemagne)

Plural Modernity. Ukrainian Avant-garde or: How to Approach the Decolonization of the Fine Arts

Ananka Yaraslava, Kirschbaum Heinrich (Allemagne)

Дивертисменты деколонизации. Беларуское бродскоборчество

Sessions 3.1.1. Les écoles de la slavistique & 3.1.3. La slavistique au xx^e siècle : courants, contradictions, conflits, débats et héritage. Panel 1. Salle 208bis

Velmezova Ekaterina (Suisse)

Московско-тартуская / Тартуско-московская школа: страница истории славистики глазами современных семиотиков

Wojan Katarzyna (Pologne)

Bibliografie słowników jako narzędzie do analitycznego opisu dziejów słownictwa polskiego z językami słowiańskimi w centrum

Запрудскі Сяргей

Усходнеславянскія мовы ва ўяўленнях Адама Міцкевіча (на матэрыяле парыжскіх лекцый)

Martínek Jiří (République tchèque)

Sjezdy slovanských geografů a etnografů v meziválečném období

Samedi 30 août 9.30-12.00

Sessions 3.1.1. Les écoles de la slavistique .Panel 2 & 4.1. La slavistique dans les pays non-slaves & 4.2. Les non-slavistes en slavistique. Salle 212

Harbuľová Ľubica (Slovaquie)

Ruskí slavisti – emigranti a ich vklad do rozvoja slavistiky na Slovensku (1921 – 1945)

Coudenys Wim (Belgique)

Slavic Studies as Migrant Knowledge

Warditz Vladislava (Belgique)

Циркуляция знаний в контексте миграции: случай Макса Фасмера

Koudriavtseva-Velmans Olessia (France)

Un musée imaginaire au cœur des études slaves. Sur les traces du Musée russe de Joseph de Baye (en russe)

Bloc 1.17. Lexicographie étymologique des langues slaves au XXI^e siècle : traditions et innovations / Славянская этимологическая лексикография 21 века: традиции и инновации. Salle 220

Organisateur : Антропов Николай

Антропов Николай

Славянская этимологическая лексикография в свете новых идей и методологических подходов

Sobotka Piotr (Pologne)

«Słownik prasłowiański» przejście od wersji drukowanej do wersji cyfrowej

Дейкова Христина (Bulgarie)

Български етимологичен речник – специфика, проблеми, перспективи

Králik Ľubor (Slovaquie)

К вопросу о взаимосвязи этимологии и лексикографии: этимология и «Slovník slovenských nářečí»

Петровић Снежана, Вучковић Марија (Serbie)

Лексикографска обрада калкова у «Приручном етимолошком речнику српског језика»

Waniakowa Jadwiga (Pologne)

O związkach etymologii z etnolingwistyką na przykładzie gwarowych nazw roślin

Bloc 2.20. La poésie slave transnationale / Transnational Slavic Poetry. Salle 211

Organisateur : Uffelmann Dirk

Uffelmann Dirk (Allemagne)

Trans-Polish Poetry from Germany: Dariusz Muszer's «Summa Poetica»

Kukulín Ilya (États-Unis)

Ukrainian-Russian poetic translations and their reception after the beginning of Russia's full-scale invasion of Ukraine: political and aesthetic aspects

Tretakov Alexandra (Allemagne)

Transnational Aspects of Alesha Prokop'ev's Poetry

Samedi 30 août 9.30-12.00

Edmond Jacob (Nouvelle-Zélande)

Transnational Russian-US Avant-garde Poetry

Zehnder Christian (Suisse)

Paronomasia as Document: Eugene Ostashevsky's Transnational Poetry

Bloc 2.21. L'impact de l'œuvre d'A.F. Losev sur le développement du dialogue des cultures entre la Russie et l'Occident / Значение творчества А. Ф. Лосева для развития диалога культур между Россией и Западом. Salle 210

Organisateur : Marchenkov Vladimir

Marchenkov Vladimir (États-Unis)

Философия А. Ф. Лосева как диалог с мировой философской мыслью (на примере «Эстетики Возрождения»)

Dennes Maryse (France)

Значение творчества А. Ф. Лосева для развития диалога культур между Россией и Западом

Тахо-Годи Елена

А. Ф. Лосев и Николай Кузанский: реконструкция диалога

Jubara Annett (Allemagne)

Неоплатонизм в творчестве Лосева как средство описания структуры разных картин мира: Запад vs. Восток?

Kuße Holger (Allemagne)

Учение А. Ф. Лосева о стиле и европейское языкознание его времени

Kiejzik Lilianna (Pologne)

А. Ф. Лосев в Польше

Lyanda-Geller Olga (États-Unis)

А. Ф. Лосев и лектон: реконструкция стоической доктрины о бестелесном в контексте современной философской мысли

Димитров Эмил (Bulgarie)

Философское мышление А.Ф. Лосева как встреча Запада и Востока

Bloc 3.3. La kitabistique : méthodologie et problèmes de recherche / Kitabistyka.

Metodologia i problemy badawcze. Salle 211bis

Organisatrice : Kulwicka-Kamińska Joanna

Kulwicka-Kamińska Joanna, Łapicz Czesław (Pologne)

Z metodologii datowania rękopisów Tatarów Wielkiego Księstwa Litewskiego

Cychnerska Anna, Kulwicka-Kamińska Joanna (Pologne)

Słowiańskie aljamiado. Manuskrypty tatarskich i bałkańskich muzułmanów – podobieństwa i różnice

Kozhinowa Alla (Pologne)

Влияние церковно-славянских текстов на арабографические произведения литовских татар

Miškinienė Galina (Lituanie)

Содержание и языковые особенности хамаила Сафара Кабирова (сер. XIX в.)

Samedi 30 août 12.00-14.00

Clôture du Congrès
Amphithéâtre